

OFFICIAL GAZETTE

of South-West Africa

Published by Authority.

OFFICIELE KOERANT

van Zuidwest - Afrika.

Uitgegeven op gezag.

Price 6d

Windhoek, 15th November 1922.

No. 97

PROCLAMATIONS.

BY HIS HONOUR GIJSBERT REITZ HOFMEYR,
A COMPANION OF THE MOST DISTINGUISHED ORDER OF SAINT MICHAEL AND SAINT GEORGE, ADMINISTRATOR OF SOUTH-WEST AFRICA.

No. 31 of 1922.]

UNDER and by virtue of the powers in me vested by Section 2 (f) of the Magistrates' Courts Act No. 32 of 1917 of the Union Parliament, as applied to the Territory of South-West Africa by Section 9 (1) of the Administration of Justice Proclamation 1919, I do hereby appoint Walvis Bay in the District of Swakopmund as the place for the holding of a Periodical Court and prescribe that the local limits within which the said Periodical Court shall have jurisdiction shall be as defined in the schedule attached hereto.

GOD SAVE THE KING

Given under my hand and seal at Windhoek, this 7th day of November, 1922.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrator.

SCHEDULE.

LOCAL LIMITS OF THE PERIODICAL COURT AT WALVIS BAY, DISTRICT OF SWAKOPMUND.

To comprise an area bounded as follows:—

From a point of latitude (approximately) 22° 53' south on the coast line of the Atlantic Ocean and opposite Bird Rock, to the intersection of latitude (approximately) 22° 53' south with the eastern boundary of the Swakopmund District as described in the first schedule of Proclamation No. 40 of 1920; thence generally south-eastwards continuing along the eastern boundary of the Swakopmund District as described in the first schedule of Proclamation No. 40 of 1920, to its intersection with parallel of latitude (approximately) 23° 42' south; thence due west to the intersection of parallel of latitude (approximately) 23° 42' south with the coast line of the Atlantic Ocean; thence generally northwards continuing along the coast line of the Atlantic Ocean to the point of beginning.

PROKLAMATIES.

DOOR ZIJN EXCELLENTIE GIJSBERT REITZ HOFMEYR, LID VAN DE MEEST ONDERSCHIEDEN ORDE VAN SINT MICHAEL EN SINT JORIS, ADMINISTRATEUR VAN ZUIDWEST-AFRIKA.

No. 31 van 1922.]

ONDER en krachtens de macht mij verleend door artikel 2 (f) van de Magistraatshoven Wet No. 32 van 1917 van het Unie Parlement, zoals toegepast op Zuidwest-Afrika door artikel 9 (1) van de Rechtsbedeling Proklamatie 1919, stel ik hiermede Walvis Baai in het distrikt Swakopmund vast als een plek voor het houden van een Periodiek Hof en beveel dat de plaatselijke grenzen binnen welke voornoemd Periodiek Hof rechtspraak zal hebben, zullen zijn die, welke in hieraan gehechte Bijlage bepaald zijn.

GOD BEHOEDE DE KONING.

Gegeven onder mijn hand en zegel te Windhoek op deze zevende dag van November 1922.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrateur.

BIJLAGE.

PLAATSELIKE GRENZEN VAN HET PERIODIEK HOF TE WALVIS BAAI, DISTRIKT VAN SWAKOPMUND.

In te sluiten een als volgt begrensd gebied!—

Van een punt van breedtegraad (ongeveer) 22° 53' zuid op de kustlijn van de Atlantiese Oseaan en tegenover Bird Rock gelegen, naar de kruising van breedtegraad (ongeveer) 22° 53' zuid en de oostelijke grens van het distrikt Swakopmund, zoals in de eerste Bijlage van Proklamatie No. 40 van 1920 omschreven; van daar in zuid-oostelijke richting langs de oostelijke grens van het distrikt Swakopmund, zoals omschreven in de eerste bijlage van Proklamatie No. 40 van 1920, naar een punt waar dezelve en parallel van breedtegraad (ongeveer) 23° 42' zuid snijden; van daar in westelijke richting naar een punt waar de parallel van breedtegraad (ongeveer) 23° 42' zuid en de kustlijn van de Atlantiese Oseaan snijden; van daar in algemeen noordelijke richting langs de kustlijn van de Atlantiese Oseaan naar het beginpunt.

No. 32 of 1922.]

WHEREAS it is desirable to allow the export of Angora goats from South-West Africa;

NOW THEREFORE under and by virtue of the powers in me vested I do hereby proclaim, declare, and make known as follows:—

1. The Imperial Ordinance of the 15th February 1909, regarding the export of Angora goats from the Protectorate of South-West Africa shall be and is hereby repealed.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek this 7th day of November, 1922.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrator.

No. 33 of 1922.]

WHEREAS it is desirable to authorise and empower local authorities to make certain regulations;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. For the purposes of this Proclamation the following terms shall have the meanings herein respectively assigned to them, namely:—

“Native” shall mean every person belonging to any of the aboriginal races or tribes of Africa and every person one of whose parents belongs to any such race or tribe as aforesaid.

“Urban Area” shall mean each of the areas mentioned in the Schedule to this Proclamation and any other area which may hereafter be declared by the Administrator by notice in the Gazette to be an urban area for the purposes of this Proclamation.

“Local Authority” shall mean

- (a) the Council of any Municipality now established or which may hereafter be established;
- (b) in an urban area not falling within the local limits of the jurisdiction of a Municipal Council, the Magistrate of the District in which such urban area is situate.

2. From and after the taking effect of this Proclamation it shall be lawful for any local authority to make regulations for prohibiting and preventing the presence of any Native in the streets public places or thoroughfares within the local limits of the jurisdiction of such local authority between the hours of 9 p. m. and 4 a. m. without a written pass or certificate from

- (a) his employer, or
- (b) a Magistrate, Assistant Magistrate, Police Officer, Native Affairs Official, Superintendent of a Municipal Native Location, non-commissioned officer in charge of a police post, or
- (c) a person duly authorised thereto by the local authority;

Provided that no such regulation shall prohibit or prevent the residents in any native location from being in the streets public places or thoroughfares in such location between the hours aforesaid; and provided further that no such regulation shall apply to any Native who is a member of a duly established Police Force when engaged in the execution of his duty as such.

No. 32 van 1922.]

NADEMAAL het wenselik is de uitvoer van Angora bokken uit Zuidwest-Afrika toe te laten;

ZO IS HET, dat ik onder en krachtens de macht mij verleend hierbij proklameer, verklaar en bekend maak, als volgt:

1. De Keizerlike Ordonnantie van de 15de Februarie 1909, met betrekking op de uitvoer van Angora bokken uit het Protektoraat van Zuidwest-Afrika wordt en is hierbij teruggetrokken.

GOD BEHOEDE DE KONING.

Gegeven onder mijn hand en zegel te Windhoek op deze 7de dag van November, 1922.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrateur.

No. 33 van 1922.]

NADEMAAL het wenselik is aan plaatselike overheden de macht en bevoegdheid voor het maken van zekere regulaties te geven;

ZO IS HET, dat ik, onder en krachtens de macht mij verleend hierbij proklameer, verklaar en bekend maak, als volgt:

Voor de doeleinden van deze Proklamatie hebben de volgende uitdrukkingen de betekenis aan een ieder daarvan respektievelik toegekend; namelijk:

“Naturel” betekent iedere persoon die behoort tot een van de naturelle stammen of rassen van Afrika alsmede iedere persoon, een van wiens ouders tot zodanig ras of zodanig stam behoort.

“Stedelik gebied” betekent ieder in de Bijlage tot deze Proklamatie genoemd gebied alsook enig ander Gebied hetwelk de Administrateur hierna door kennisgeving in de Officiële Koerant als een stedelik gebied moge verklaren voor de doeleinden van deze Proklamatie.

“Plaatselike overheid” betekent

- (a) de Raad van een bestaande municipaliteit of van een municipaliteit die hierna opgericht wordt;
- (b) de magistraat van het distrikt in welk een stedelik gebied is gelegen hetwelk niet binnen de grenzen van de rechtsmacht van een Municipale Raad valt.

2. Van af de datum van het in kracht treden van deze Proklamatie is het wettig voor een plaatselike overheid om regulaties te maken met betrekking op het beletten en verhinderen van enige naturel om zich in de straat of op openbare plaatsen of doorgangen binnen de grenzen van het rechtsmachtgebied van zulke plaatselike overheid op te houden tussen de uren 9 n. m. en 4 v. m. zonder een schriftelike pas of certificaat van

- (a) zijn werkgever, of
- (b) een Magistraat, Assistent Magistraat, Politie-beambte, ambtenaar van naturellezaken, Superintendent van een Municipale Naturellen Lokatie, onder-officier die het bevel heeft over een politie-post, of
- (c) een persoon behoerlik daartoe gemachtigd door de plaatselike overheid;

Met dien verstande dat geen zodanige regulatie het mag beletten of verbieden dat de bewoners van een naturelle lokatie zich tussen genoemde uren in de straten, openbare plaatsen en doorgangen van zodanige lokatie ophouden; en mits verder dat zodanige regulatie niet van toepassing is op enige naturel die lid is van een behoerlik opgerichte Politie-macht, in de uitvoering van zijn dienstplichten.

3. Any Native contravening any regulation duly made by any local authority under the provisions of the last preceding section shall be deemed to be guilty of an offence and shall be liable upon conviction to a fine not exceeding two pounds or in default of payment to imprisonment for a period not exceeding one month.

4. Any person not being a person authorised thereto under the provisions of this Proclamation who shall sign or issue any pass or certificate for the purpose of enabling any Native to evade such provisions shall be deemed to be guilty of an offence and shall be liable upon conviction to a fine not exceeding ten pounds or in default of payment to imprisonment for a period not exceeding three months.

5. The Administrator may by notice in the Gazette declare any area which is not already an urban area for the purposes of this Proclamation to be such an area, or by like notice may declare an urban area or any portion thereof to be no longer an urban area for such purposes.

6. So much of any existing law or regulation as may be inconsistent with or repugnant to the provisions of this Proclamation or any regulation made thereunder shall be and is hereby repealed.

7. This Proclamation may be cited for all purposes as the "Curfew Regulations Proclamation 1922".

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek this 9th day of November, 1922.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrator.

SCHEDULE.

Aroab.	Okahandja.
Aus.	Omaruru.
Bethanie.	Otavifontein.
Gibeon.	Otjiwarongo
Gobabis.	Outjo.
Grootfontein.	Swakopmund.
Karibib.	Tsumeb.
Keetmanshoop.	Usakos.
Luderitz.	Warmbad.
Maltahohe.	Windhoek.
Mariental.	

No. 34 of 1922.]

WHEREAS it is desirable to amend the provisions of the Game Preservation Proclamation, 1921, relating to ostriches;

NOW THEREFORE under and by virtue of the powers in me vested I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. Notwithstanding anything to the contrary contained in sections two, six and seven of the Game Preservation Proclamation, 1921, until otherwise declared it shall be lawful for any person at any time to hunt ostriches without licence or permission.

2. This Proclamation may be cited for all purposes as the Game Preservation Amendment (Ostrich) Proclamation, 1922.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek this 11th day of November, 1922.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrator.

3. Iedere naturel die in tegenstrijd handelt met regulaties gemaakt door de plaatselijke overheid overeenkomstig de voorzieningen van voorafgaand artikel wordt beschouwd schuldig te zijn aan een overtreding en is bij schuldigbevinding onderhevig aan een boete twee pond niet te boven gaande of ingeval van wanbetaling aan gevangenisstraf voor een tijdperk een maand niet te boven gaande.

4. Een ieder die niet overeenkomstig de voorzieningen van deze Proklamatie daartoe bevoegd is en een pas of certificaat tekent of uitgeeft met het doel om het voor een naturel mogelijk te maken om zich aan zodanige bepalingen te onttrekken, wordt beschouwd schuldig te zijn aan een overtreding en is bij schuldig verklaring onderhevig aan een boete van niet meer dan tien pond of ingeval van wanbetaling aan gevangenisstraf voor een tijdperk drie maanden niet te boven gaande.

5. De Administrateur kan door kennisgeving in de Officiële Koerant een gebied dat nog niet een stedelijk gebied is voor de doeleinden van deze Proklamatie tot stedelijk gebied verklaren, of hij kan door een dergelijke kennisgeving verklaren dat een stedelijk gebied of gedeelte van een stedelijk gebied voor zulke doeleinden niet langer als zulks beschouwd wordt.

6. Alles in een bestaande wet of regulatie in tegenstrijd of niet in overeenstemming met de voorzieningen van deze Proklamatie of de regulaties krachtens dezelve gemaakt wordt en is hierbij teruggetrokken.

7. Deze Proklamatie kan voor alle doeleinden als de "Avondklok Regulaties Proklamatie 1922" aangehaald worden.

GOD BEHOEDE DE KONING.

Gegeven onder mijn hand en zegel te Windhoek op deze 9de dag van November 1922.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrateur.

BIJLAAG.

Aroab.	Okahandja.
Aus.	Omaruru.
Bethanie.	Otavifontein.
Gibeon.	Otjiwarongo
Gobabis.	Outjo.
Grootfontein.	Swakopmund.
Karibib.	Tsumeb.
Keetmanshoop.	Usakos.
Luderitz.	Warmbad.
Maltahohe.	Windhoek.
Mariental.	

No. 34 van 1922.]

NADEMAAL het wenselijk is de voorzieningen van de Wildbescherming Proklamatie 1921, met betrekking op struisvogels te wijzigen;

ZO IS HET, dat ik, krachtens de macht mij verleend hierbij proklameer, verklaar en bekend maak, als volgt:

1. Niettegenstaande tegenovergestelde bepalingen in artikels twee, zes en zeven van de Wildbescherming Proklamatie 1921, is het tot verdere Kennisgeving wettig voor een ieder om ten enige tijd zonder licentie of permissie op struisvogels te jagen.

2. Deze Proklamatie kan voor alle doeleinden aangehaald worden als de Wildbescherming (Struisvogel) Wijziging Proklamatie 1922.

GOD BEHOEDE DE KONING.

Gegeven onder mijn hand en zegel te Windhoek op deze 11de dag van November 1922.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrateur.

Government Notices

Goevernements Kennisgevingen

The following Government Notices are published for general information.

A. J. WATERS,
Acting Secretary for South-West Africa.
Administrator's Office, Windhoek.

No. 127.] [6th November, 1922.

The Administrator has been pleased to approve of the following Fees of Office being charged, as from the date of publication hereof, in respect of the undermentioned documents issued by the Senior Officer, Lands Branch, in addition to the fees payable under the provisions of Proclamations No. 8 of 1920 and 43 of 1921.

SCHEDULE OF FEES.

1. Government Grants issued under the Crown Land Disposal Proclamation of 1920 in respect of each property described . . . £ 2.0.0
2. For every certificate under Section 5 (2) (c) of the Land Titles Proclamation of 1921 . . . £ 0.5.0
3. For every certified copy of any document . . . £ 0.5.0
4. For every consent to transfer £ 0.5.0

No. 128.] [8th November 1922.

CANCELLATION OF APPOINTMENT AS MARRIAGE OFFICER.

The Administrator has been pleased in terms of Section five, sub-section (3) of Proclamation No. 31 of 1920 to cancel the appointment as Marriage Officer of the Rev. Canon Tyser, Church of England, with effect from 1st October, 1922, owing to this Minister having left the Territory.

No. 129.] [8th November, 1922.

The Administrator has been pleased, in terms of Section two of Proclamation No. 5 of 1917, to authorise the establishment of a Pound at Otavi in the District of Grootfontein and the appointment of Clemens Wittrock as Pound-Master thereof, with effect from the 12th September, 1922.

The Administrator has further authorised the disestablishment of the Pound at Otavifontein in the District of Grootfontein, in terms of Section two of the aforesaid Proclamation, with effect from the 30th September, 1921.

No. 130.] [8th November, 1922.

COMMISSIONERS OF OATHS.

The Administrator has been pleased in terms of Section one of Proclamation No. 17 of 1915, to designate

- 1) all Government Veterinary officers of the Administration as *ex officio* Commissioners of Oaths during pleasure with jurisdiction throughout the Territory of South-West Africa;
- 2) Edward Ecker as a Commissioner of Oaths during pleasure with jurisdiction throughout the District of Omaruru;
- 3) Alfred Steckel as a Commissioner of Oaths during pleasure with jurisdiction throughout the District of Swakopmund.

The Administrator has further been pleased in terms of the aforesaid section to cancel the designation of Edward Ecker as a Commissioner of Oaths with jurisdiction throughout the District of Swakopmund.

De volgende Goevernements Kennisgevingen worden voor algemene informatie gepubliceerd.

A. J. WATERS,
Waarn. Sekretaris voor Zuidwest-Afrika.
Kantoor van de Administrateur, Windhoek.

No. 127.] [6. November, 1922.

De Administrateur heeft goedgekeurd dat de volgende Kantoorfooiën betaalbaar zullen zijn vanaf de datum van de publikatie van deze Kennisgeving ten aanzien van de ondergenoemde dokumenten uitgereikt door de Hoof Ambtenaar, Afdeling van Landen, in toevoeging tot de fooiën betaalbaar onder de voorzieningen van Proklamatie No. 8 van 1920 en No. 43 van 1921

BIJLAGE VAN FOOIEN.

1. Goevernements grondbrief uitgereikt onder de Kroonfond Beschikkings Proklamatie van 1920 ten aanzien van elk beschreven eigendom £ 2.0.0
2. Voor elk certifikaat uitgereikt onder artikel 5 (2) (c) van de Land Eigendomsrechten Proklamatie van 1921 £ 0.5.0
3. Voor elk gecertificeerd afschrift van enig dokument £ 0.5.0
4. Voor elke toestemming tot transport . . . £ 0.5.0

No. 128.] [8 November, 1922.

TERUGTREKKING VAN BENOEMING TOT HUWELIKSAMPTENAAR.

Ooreenkomstig artikel vyf, sub-artikel (3) van Proklamatie No. 31 van 1920, het die Administrateur die benoeming as Huweliksamptenaar vir Suidwes Afrika van Eetwaarde Kanunnik Tyser, Anglikaanse Kerk, teruggetrek vanaf 1 Oktober 1922, om rede dat hij die Gebied verlaat het.

No. 129.] [8 November, 1922.

Ooreenkomstig artikel twee van Proklamatie No. 5 van 1917, het die Administrateur die oprigting van 'n skut te Otavi in die distrik Grootfontein en die aanstelling van Clemens Wittrock tot Skutmeester goedgekeur, vanaf 12de September 1922.

Verder het die Administrateur, ooreenkomstig artikel twee van voornoemde Proklamatie, die afskaffing van die Skut te Otavifontein in die distrik Grootfontein goedgekeur, vanaf 30ste September 1921.

No. 130.] [8. November 1922.

KOMMISSARISSE VAN EDE.

Dit het die Administrateur behaag om ooreenkomstig artikel een van Proklamatie No. 17 van 1915

- 1) alle Regerings-Veeartse van die Administrasie tot *ex officio* Kommissarisse van Ede wederroepelik te benoem, met regsrag binne die Gebied van Suidwes-Afrika.
- 2) Edward Ecker tot Kommissaris van Ede wederroepelik te benoem, met regsrag binne die distrik Omaruru.
- 3) Alfred Steckel tot Kommissaris van Ede wederroepelik te benoem, met regsrag binne die distrik Swakopmund.

Verder het dit die Administrateur behaag om die benoeming van Edward Ecker tot Kommissaris van Ede, met regsrag binne die distrik Swakopmund, terug te trek.

No. 131.]

[9th November, 1922.

The Administrator has been pleased to approve of the subjoined Regulations framed by the Windhoek Municipal Council in terms of Section 18 of the Municipal Proclamation 1920, (No. 22 of 1920):—

STREET AND TRAFFIC REGULATIONS.

1. In the construction of these regulations, the following words and expressions shall have the meaning hereby assigned to them unless such meaning be repugnant to or inconsistent with the context or subject matter in which such words or expressions occur:—

“Council” shall mean the Council of the Municipality of Windhoek.

“Town Clerk” shall mean the person from time to time holding appointment as such or acting in such capacity in connection with the Municipality, or his authorised assistant or deputy.

“Municipal Area” shall mean the area under the jurisdiction of the Council of Windhoek.

“Streets” shall mean and include any highway, road, lane, footway, square, court, alley, passage, public bridge or public place, whether a thoroughfare or not, within the Municipal Area of Windhoek, and any streets forming the approaches to the Railway Station of Windhoek which have been or may hereafter be constructed by the Administration of the Union South African Railways and Harbours and which are and remain the property of the said Administration.

“Vehicle” shall include any carriage, dray, drag, cart, coach, omnibus, car, cab, wagon, trolley, timber carriage, truck, wheelbarrow, pedal cycle or hand barrow, but shall not include any motor.

“Motor” shall mean any motor car, motor cycle, or other conveyance self-propelled by mechanical power and used for the purpose of conveying persons or goods.

“Police Officer” or “Police” shall mean an officer or non-commissioned officer or constable (as the case may be) of any police force established by law.

“Live Stock” shall mean and include any stallion, mare gelding, foal, bull, ox, cow, heifer, calf, mule, ass, sheep, lamb, goat, pig, dog, bird or any other animal.

“Night-time” shall mean the hours between 30 minutes after sunset and 30 minutes before sunrise.

CHAPTER I.

Obstruction of Streets.

2. No person shall wilfully or negligently cause any obstruction on any street by any means whatsoever.

3. Any person, removing, destroying, damaging, or in any way interfering with any fence, tree, rail, hoarding, or other erection put up or planted by the Council, or extinguishing, removing, or damaging any light or lamp or lantern placed by the Council to indicate the position of such fence, tree, rail, hoarding or other erection, or hindering, obstructing or damaging in any manner whatsoever any work of the Council in course of construction shall be guilty of an offence and shall on conviction be liable to a fine not exceeding £ 5 sterling and the Council may in addition recover from such person such damage or loss as it may have sustained through the action of such person by process in any Court of competent jurisdiction.

4. No person shall uproot or plant any trees or erect or place any posts or other obstruction in any part of the public streets without the written permission of the Council first had and obtained and except under such conditions as the Council may impose.

No. 131.]

[9de November, 1922.

De Administrateur heeft de onderstaande Regulaties, opgetrokken door de Stadsraad van Windhoek overeenkomstig de voorzieningen van artikel 18 van de Municipale Proklamatie 1920 (No. 22 van 1920), goedgekeurd.

REGULATIES OP STRATEN EN VERKEER.

1. Bij het uitleggen van deze Regulaties hebben de volgende woorden en uitdrukkingen de betekenis daaraan achtereenvolgens toegekend, tenzij die betekenis tegenstrijdig met of onbestaanbaar is in de samenhang of het onderwerp van de zin waarin die woorden en uitdrukkingen voorkomen:

“Raad” betekent de Stadsraad van de Municipaliteit van Windhoek.

“Stadsklerk” betekent de persoon die ten tijde als zodanig voor de Municipaliteit optreedt of in deze betrekking ageert, of zijn bevoegde assistent of plaatsvervanger.

“Municipaal Gebied” betekent het gebied onder de rechtsmacht van de Raad van Windhoek.

“Straten” betekent en sluit in elke straat, weg, voetpad, trottoir, plein, binnenplaats, steeg, publieke brug of plaats, of deze doorgangen zijn of niet binnen de Municipaliteit van Windhoek gelegen, en alle straten die naar het spoorwegstation van Windhoek leiden, welke door de Unie Administratie van Havens en Spoorwegen gebouwd werden of worden en welke de eigendom blijven van de genoemde Administratie.

“Voertuig” sluit in enig rijtuig, sleeperswagen, kar, koets, omnibus, kar, huur-rijtuig, wagen, trollie, houtwagen, kruiwagen, rijwiel, of handkar, maar sluit niet een motor in.

“Motor” betekent enig automobiel, motorrijwiel of ander voertuig uit zichzelf voortbewogen door mechanische kracht en gebruikt voor het doel van het vervoeren van personen of goederen.

“Politie beambte” of “politie” betekent een officier, onderofficier of konstabel (al naar gelang) van enige politiemacht door de wet gevormd.

“Levende have” betekent en sluit in enige hengst, merrie, ruïn, veulen, bul, os, koe, vaars, kalf, muil, ezel, schaap, lam, bok, vark, hond, vogel of ander dier.

“Nacht” betekent de tijd tussen dertig minuten na zonsondergang en dertig minuten voor zonsopgang.

HOOFDSTUK I.

Versperring van Straten.

2. Niemand mag opzettelijk of door onachtzaamheid een versperring veroorzaken in enige straat op welke wijze ook.

3. Een ieder die op welke wijze ook een omheining, boom, reeling, afrastering of andere oprichting van gelijke aard door de Raad opgericht, verwijdert, vernielt, beschadigt of zich op enigerlei wijze daarmee bemoeit of die een licht of een lamp of lantaarn door de Raad geplaatst om de positie van zodanige omheining, boom, reeling, afrastering of andere oprichting aan te tonen, uitdooft, verwijdert of beschadigt of die enig werk van de Raad in de uitvoering hindert, belemmert of beschadigt, is schuldig aan een overtreding en is bij schuldig bevinding onderhevig aan een boete £ 5 niet te boven gaande, en de Raad kan ook van zodanige persoon vergoeding voor de schade of verlies door de handeling van deze persoon veroorzaakt door enig bevoegd Hof invorderen.

4. Niemand mag enige boom of paal planten, uitroeien of oprichten in enige publieke straat zonder schriftelijk verlof van de Raad te hebben ontvangen en dan alleen onder de voorwaarden van de Raad.

5. The Council shall have the right to remove at any time any tree, post or other obstruction from any street situate within the Municipal Area, and any person who shall offer resistance to or interfere with the removal of any such tree, post, or other obstruction shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine not exceeding £5 sterling.

6. No owner or occupier of land within the Municipal Area shall hereafter erect or cause to be erected any fence composed either wholly or partly of barbed wire abutting on any street. The Town Clerk may by notice in writing require the owner of any land on which a fence containing barbed wire and abutting on any street has already been erected to remove the same within a reasonable period to be specified in such notice and any such owner who fails to comply with such notice shall be guilty of a breach of these regulations.

7. No person shall fix or erect or have over any public street or place within the Municipal Area any sign, signpost, pole, blind, awning, line or other projection from any window, parapet, or other part of any building or any structure except with the consent of the Council and subject to such conditions as the Council may impose.

8. No person shall make any hole, pit, trench or other excavation of any kind on any common land or in any street or public place within the Municipal Area without the written consent of the Council, which, in granting such permission may impose such conditions as to it may seem fit; and every hole, pit, trench or other excavation for the making of which such consent has been obtained shall be properly covered, fenced or railed in, and a light or lights shall be kept burning thereat between sunset and sunrise. Every person contravening this regulation shall be liable on conviction to a fine not exceeding £5.

9. Any person, being the owner or occupier of any land within the Municipal Area which is not sufficiently fenced or walled who shall leave any well or hole on such land uncovered or unfenced so as to be a source of danger to the inhabitants or their property; and any person who shall fail or neglect to comply with any written order from the Council directing him to fill up, cover or fence in any such well or hole, shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine not exceeding £5 sterling. It shall be lawful for the Council after written notice of eight days to such person to cause entry to be made on such land and to cause such work to be done as may have been omitted to be done in terms of such notice and the cost of such work shall be recoverable from such person in default in any Court of competent jurisdiction.

10. No person shall leave in any public thoroughfare any obstruction whatever under a penalty of not exceeding five shillings; provided that any goods which may have been unloaded for the purpose of being stored or housed, or goods which may have been placed outside for the purpose of being immediately loaded up shall not be regarded as an obstruction for the purposes of this regulation if properly lit up at night and if not left in such public thoroughfare longer than twenty-four hours. Subject to the approval of the Council, scales used for business purposes may be left in any public thoroughfare provided that they do not encroach more than two metres onto such thoroughfare.

11. Any person erecting or repairing any house or other building which abuts on any street may, with the sanction of the Council, deposit building material in any street while the work is in progress on condition that he effectively fences in such material and

5. De Raad heeft het recht om ter enige tijd enige boom, paal of andere belemmering van een straat binnen het Municipale Gebied te verwijderen en enige persoon die zich tegen de verwijdering van een boom, paal of andere belemmering verzet is schuldig aan een overtreding en is bij schuldigbevinding onderhevig aan een boete van £ 5 (vijf pond) niet te boven gaande.

6. Geen eigenaar of bewoner van grond binnen de rechtsmacht van het Municipale Gebied mag hierna enige omheining van doorndraad aangrenzende aan enige straat oprichten of laten oprichten. De Stadsclerk mag middels schriftelijke kennisgeving van de eigenaar van enige grond waarop een omheining van doorndraad grenzende aan een straat reeds opgericht is, verlangen dezelve te verwijderen binnen een in zodanige kennisgeving aangegeven redelijk tijdperk, en zodanige eigenaar die verzuimt aan de kennisgeving te voldoen is schuldig aan een overtreding van deze regulaties.

7. Niemand mag over een publieke straat of plaats binnen het Municipale Gebied enig schild, uithangbord, paal, zonnebleide, afdak, of lijn van enig venster, borstwering of ander oprichting aanbrengen of oprichten zonder toestemming van de Raad en dan allen onder de voorwaarden door de Raad opgelegd.

8. Niemand mag in enige publieke plaats of in een straat binnen het Municipale Gebied gelegen enige gat, loopgraaf, put of uitgraving voor welk doel ook maken of laten maken zonder schriftelijke vergunning van de Raad, die indien hij zijn toestemming geeft ook zodanige voorwaarden mag opleggen als hij nodig moge achten. Iedere gat, put, gracht of andere uitgraving waarvoor de toestemming verkregen was, moet behoorlijk bedekt, omheind of afgekampt worden en een licht of lichten moet aan brand gehouden worden tussen zonsondergang en zonsopgang. Een ieder die deze regulatie overtreedt zal bij schuldigbevinding onderhevig zijn aan een boete van £ 5 niet te boven gaande.

9. Niemand, die een eigenaar of bewoner van land binnen de Municipaliteit is, dat niet behoorlijk omheind of behuurd is, wordt toegelaten om een put of gat op zodanig land die niet bedekt of omheind is te laten zo dat de put of gat een oorzaak van gevaar of schade aan de ingezetenen of hunne bezittingen kan zijn en iedere persoon die nalaat of weigert om te voldoen aan een schriftelijke orde van de Raad hem aanzeggende om de put of gat te bedekken of te omheinen is schuldig aan een overtreding en is bij schuldig bevinding onderhevig aan een boete van £ 5 niet te boven gaande. Het zal wettig zijn voor de Raad na schriftelijke kennis na acht dagen aan zodanige persoon om toegang tot zodanig land te laten maken en om zodanig werk te laten doen dat niet gedaan werd volgens kennisgeving en de kosten zullen van de persoon die in gebreke blijft inbaar zijn in enige Hof die jurisdictie heeft.

10. Niemand mag in een publieke straat enige belemmering laten blijven; een overtreding wordt met vijf shillings beboet; mits dat goederen welke afge- laden zijn voor het doel om in een magazijn gebracht te worden of goederen die naar buiten gebracht werden om onmiddellijk te worden opgeladen voor de doeleinden van deze regulatie niet beschouwd worden een belemmering te zijn indien dezelve 's nachts behoorlijk verlicht zijn en indien zij niet langer als vier-en-twintig uren op straat blijven staan. Onderworpen aan de toestemming van de Raad mogen weegschalen voor bezigheids doeleinden in de straat blijven staan mits zij niet meer dan twee meter van de straat opnemen.

11. Een ieder, die een huis dat aan de straat grenst, opricht of repareert, mag met de toestemming van de Raad bouwstoffen in zodanige straat plaatsen terwijl het werk in gang is op voorwaarde dat hij zodanige bouwstoffen behoorlijk omheint en zodanige lichten aan brand houdt gedurende de nacht op zo-

keeps such lights burning through the night on such fence as the Council may require. In no case, however shall more than one-third of the width of any street be taken up and not more than the extent of the frontage of the building, and all debris and other material and fencing shall be removed immediately on completion of the work. Any person contravening this regulation shall, upon conviction, be liable to a penalty not exceeding £2 sterling; and moreover, shall be responsible for any injury which may occur by reason of such contravention.

12. All gates, bars and doors which open on to any street shall be so hung or placed as not to open outwards, except where in the case of public buildings the Council shall require them to be otherwise hung or placed.

Should any gate, bar or door be so hung or placed as to open outwards upon any street, the owner shall within a period to be fixed by the Council in each case and upon written notice, cause the same to be altered so as not to open outwards, failing which the Council shall have the right to make such alterations thereto as to it may seem fit at the expense of the owner, and the owner shall render himself liable to the penalties imposed by these regulations.

13. Any person who shall wilfully destroy, pull down, obliterate, deface or in any way alter the name-board of any street, or the number of any house or other building or any notice board set up by or under the authority of the Council, and any person who without the consent of the Council shall paint affix or set up a name to any street or number on any house or set up in any street any notice board shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to the penalties imposed by these regulations. The Council may further recover in any Court of competent jurisdiction any expense incurred by it in consequence of any breach of this regulation from the person committing such breach.

14. No person shall ride, drive, lead or allow to stand upon any sidewalk or footpath intended or set apart for the use of pedestrians any live stock or shall ride, drive, propel, or place upon or along or over any such sidewalk or footpath any vehicle or motor or any single wheel of any vehicle or motor save only when necessarily crossing from any street to the entrance to any private property, and no person shall fasten any horse or other animal so that it stands across or upon any such sidewalk or footpath.

15. No person shall at any time during the day or night tie up any animal, to any vehicle, post, tree, railing or other fixed object in any street, save at an authorised rail provided for that purpose, and any animal found so tied up in any street otherwise than to such a rail may be impounded by a Police Officer or Officer of the Council, the person in charge of such animal such impounding notwithstanding remaining liable for the breach of this regulation to a penalty of not exceeding £2 sterling in addition to the payment of all pound fees due in respect of the impounding of such animal.

16. No person shall himself or by means of any motor or vehicle, and no person driving or in charge of any livestock shall wantonly or unnecessarily prevent hinder or interrupt the free and rightful passage in or through any street of any motor or vehicle in charge of or driven by any other person.

17. No person shall allow any vehicle or motor belonging to him or in his charge to remain standing upon any of the tram lines laid in the town so as to impede any of the services conducted on such tram lines under the authority of the Administration of South-West Africa or of the Council.

danige omheining als de Raad nodig acht. In geen geval mag meer dan een derde van de breedte van de straat ingenomen worden en niet meer dan de lengte van de voorzijde van het gebouw en alle overblijfselen en andere materiaal en de omheining moeten na het werk gedaan is verwijderd worden. Een ieder die schuldig is aan een overtreding van deze regulatie is bij schuldig bevinding onderhevig aan een boete £2 niet te boven gaande; en is bovendien aansprakelijk voor enige schade die door zulke overtreding veroorzaakt wordt.

12. Alle hekken, palenhekken of deuren, die naar een straat openen, worden zo opgericht of geplaatst dat zij niet naar buiten openen; behalve in geval van openbare gebouwen, wordt door de Raad geëist dat zij anders geplaatst worden. Indien hekken, palenhekken of deuren opgericht en geplaatst zijn om naar buiten op een straat te openen, laat de eigenaar binnen de in een schriftelijke kennisgeving van de Raad aangegeven tijdperk die veranderen zodat zij niet naar buiten openen; in gebreke waarvan de Raad het recht heeft de veranderingen zelf te ondernemen en op kosten van de eigenaar, die zich blootstelt aan de straffen door deze regulaties opgelegd.

13. Niemand mag een naamplaat van een straat of de nummer aan een huis of ander gebouw of een door of op machtiging van de Raad opgericht uithangbord opzettelijk vernielen, afbreken, merken, bekladden of veranderen, en een ieder die zonder de toestemming van de Raad een straatnaam of huisnummer aanbrengt of een aanplakbord opricht is schuldig aan een overtreding en is bij schuldig bevinding onderhevig aan de straffen opgelegd door deze regulaties. Verder kan de Raad de kosten veroorzaakt door zulke overtreding van deze regulatie van de overtredende persoon in enig bevoegd Hof invorderen.

14. Niemand mag enig dier op enig voetpad of trottoir gemaakt of afgezonderd of bestemd voor het gebruik van voetgangers rijden, drijven, leiden of laten staan of enig voertuig of enige motor ook rijden, drijven, voortbewegen of laten staan op, langs of over enig zodanig voetpad of trottoir of een enkel wiel van enig voertuig of enige motor, behalve wanneer overgaande tussen een straat en de ingang tot een privaat eigendom, en niemand mag een paard of ander dier vastmaken zodat het dwars over of op een zijpad of trottoir staat.

15. Niemand mag enig dier te eniger tijd dag of nacht vastbinden aan een voertuig, paal, boom, omheining of ander voorwerp in een straat behalve aan een reeling voor dat doel bestemd, en een dier dat niet alsoo aan de reeling gebonden gevonden wordt kan geschut worden door een politie beambte of beambte van de Raad en de persoon die voor het dier verantwoordelijk is, blijft, niettegenstaande het geschut werd, wegens de overtreding van deze regulatie onderhevig aan een boete £2 niet te boven gaande benevens aan betaling van alle schutgelden verschuldigd met betrekking tot zodanig dier.

16. Niemand of zelf of door middel van een motor of voertuig en niemand die enige levende have aandrijft of in zijn zorg heeft mag op onverschillige wijze en zonder enige noodzakelijkheid de vrije en ongehinderde beweging van een motor of voertuig door een ander over een straat gedreven of onder de beheer van een ander, verhinderen, belemmeren of onderbreken.

17. Niemand mag een voertuig of motor die aan hem behoort of onder zijn beheer is op enige tremlijn van de stad laten staan zodat de dienst die door de Administratie van Zuidwest-Afrika of de Raad over deze tremlijn gevoerd wordt daardoor gestoord wordt.

Any person contravening this regulation shall be liable in addition to the penalties provided under these regulations for any damage caused through delay of such services or for any other damage resulting from or caused through such contravention.

CHAPTER II.

Street Nuisances, Breaches of the Peace.

18. No person shall wash his person or any article or thing or any animal in or at any of the furrows along any of the streets, or in or at any of the reservoirs or fountains, or in or at any water trough or at any water pipe or tap under the control of the Council. Any article or thing found being so washed may be seized by any Police Officer or any officer or servant of the Council and deposited at the Municipal Office for use in evidence against the person contravening this regulation; and any animal found being so washed may be seized by any such Police Officer or any officer or servant of the Council and impounded. Any person contravening this regulation shall be liable to a fine not exceeding £5 sterling.

19. No person being the owner or the person in charge of any fowls, ducks or other poultry shall allow such poultry to roam about any street, public park, water furrow or dam or any other place under the control of the Council.

Any person contravening this regulation shall be liable upon conviction to a fine not exceeding £2 sterling.

20. All animals found untended in any street or public park may be impounded by any person finding the same and the owner thereof shall be liable for all pound fees in respect of such impounding.

21. Any animal found damaging any tree, fence, rail hoarding or other erection planted or erected by the Council may be impounded by any person finding the same and the owner of such animal shall be liable for all damage in addition to the payment of all pound fees due in respect of such impounding.

22. No person shall set or cast poison in any street or other place under the control of the Council.

23. No person being the owner or a person having the charge of any vicious dog or other vicious animal, or of any wild animal, or of any bitch on heat, shall allow such dog or other animal or such bitch to be at large or shall keep the same in such a manner as to constitute a source of danger or annoyance to the public. Any such dog or other animal or bitch found at large may be taken charge of by any Police Officer or officer of the Council duly authorised thereto, and if not claimed within three days may be destroyed. Any person contravening this regulation shall be liable to a fine not exceeding £5 sterling.

24. No person shall use or cause to be used any explosive or carry on or cause to be carried on any blasting operations within the limits of the Municipality without the written consent of the Council first had and obtained, and then only under such conditions as the Council may impose.

CHAPTER III.

Traffic: General Provisions.

25. Any Police Officer and any officer of the Council duly authorised thereto shall be empowered to enforce these regulations, and any person who shall disregard or refuse to obey any order or instruction given to him by a Police Officer or officer of the Council under the provisions of these regulations or in pursuance of orders and instructions given by the Council in connection therewith shall be deemed to have contravened these regulations.

Een ieder die zich aan een overtreding van deze regulatie schuldig maakt is benevens de straffen die door deze regulatie opgelegd worden ook aansprakelijk voor alle schade veroorzaakt door of als gevolg van zodanige overtreding.

HOOFDSTUK II.

Straatruoer, Rustverstoringen.

18. Niemand mag zich of enig artikel of ding of enig dier in enige van de voren langs de straten of in enige van de reservoirs of fonteinen of in of bij enige waterbak of enige waterpijp of kraan onder beheer van de Raad wassen. Enig artikel of ding dat zo gewassen wordt kan door enige politie dienaar of door enige beambte of bediende van de Raad in beslag genomen en op het Municipale kantoor gebracht worden om als bewijs tegen de overtredende persoon gebruikt te kunnen worden, en enig dier dat alzo gewassen wordt kan door een politie beambte of een ieder die in dienst staat van de Raad geschat worden. Een ieder die schuldig is aan een overtreding van deze regulatie is onderhevig aan een boete £5 niet te boven gaande.

19. Geen eigenaar van of andere persoon die het beheer heeft over hoenders, eenden, ganzen en ander pluimvee mag toelaten dat zodanig pluimvee op een straat, in een publieke park, watervoor, dam of andere plek onder controle van de Raad rond loopt.

Een ieder die schuldig is aan een overtreding van deze regulatie is bij schuldig bevinding onderhevig aan een boete £2 niet te boven gaande.

20. Alle dieren, die onopgepast in enige straat of openbare park gevonden worden, kunnen geschat worden door enige persoon die ze vindt en de eigenaar ervan is aansprakelijk voor het betalen van alle schutgelden verschuldigd in verband met deze dieren.

21. Alle dieren die bij het beschadigen van enige boom, omheining, reeling, plankomheining of iets anders opgericht door de Raad gevonden worden, kunnen geschat worden door enige persoon die ze vindt en benevens te zijn aansprakelijk voor alle schade is de eigenaar van de betrokken dieren ook aansprakelijk voor de schutgelden.

22. Niemand zal vergift plaatsen of werpen in enige straat of andere plaats onder de controle van de Raad.

23. De eigenaar of de persoon met de zorg belast van een kwaadaardige hond of ander kwaadaardig dier of enige loopse teef mag niet toelaten dat zodanige hond of ander dier of zodanige teef vrij lopen en moet zodanige dieren op zulke wijze houden dat zij geen bron van gevaar en geen publiek ergernis zijn. Zodanige hond, ander dier of teef die door een politie beambte of een daartoe gemachtigde beambte van de Raad rondlopend gevonden wordt kunnen gevangen worden en indien niet binnen drie dagen opgeëist, kunnen zij gedood worden. Een ieder schuldig aan een overtreding van deze regulatie is onderhevig aan een boete £5 niet te boven gaande.

24. Niemand mag ontploffende stoffen gebruiken of gebruiken laten of ontploffingswerken ondernemen of laten ondernemen binnen de grenzen van de Municipaliteit zonder de schriftelijke toestemming eerst verkregen is en dan alleenlijk volgens zodanige voorwaarden als de Raad moge bepalen.

HOOFDSTUK III.

Verkeer: Algemene Bepalingen.

25. Elke politie beambte en ambtenaar van de Raad die behoorlijk daartoe gemachtigd is, is bevoegd om deze regulaties te handhaven, en een ieder die niet gevolg geeft aan enige aanwijzing of bevel van een politie beambte of beambte van de Raad aan hem gegeven overeenkomstig de voorzieningen van deze regulaties of overeenkomstig de bevelen en aanwijzingen met betrekking tot deze regulaties door de Raad gegeven, wordt beschouwd zich schuldig gemaakt te hebben aan een overtreding van deze regulaties.

26. It shall be lawful for the Council at any time by notice given under the hand of the Town Clerk and published in one or more newspapers circulating in the Municipal Area temporarily to close a street for all traffic or for any specific class of traffic, and any person using a street in contravention of such notice shall be guilty of an offence.

27. Notwithstanding anything contained in the last preceding regulation the Town Clerk may, without any resolution of the Council by notice posted in a conspicuous position in any street close the same or any portion thereof entirely or to any particular class or classes of traffic for such time as may be necessary, for the purpose of repairing the same or carrying out any work whatsoever performed under the authority or with the approval of the Council or in the event of public festivities or the serious illness of any resident therein, and any person using such street in contravention of such notice shall be guilty of an offence.

28. No procession of any kind other than a funeral procession shall pass along any street or thoroughfare without the written consent of the Council and then only under such conditions as the Council may impose. All persons taking part in or following any procession for which no previous consent has been obtained from the Council or not conforming to the conditions prescribed by the Council where such consent has been given shall be guilty of an offence.

29. No person shall stand any vehicle or motor abreast of any other vehicle or motor in any street and no person shall drive any vehicle or motor abreast of any other vehicle or motor in any street save when passing such other vehicle or motor.

30. (a) In driving, leading or propelling any vehicle or motor and in riding or leading any animal the custom shall be observed of keeping to the left of the street and allowing all other vehicles, motors and livestock proceeding in the same direction to pass on the right hand. All persons walking along any footpaths shall keep as near as possible to the right hand side thereof.

(b) All traffic such as wagons drawn by donkeys or oxen shall keep as far to the middle of the road as possible.

31. (1) The driver or owner of any vehicle or motor or the rider of any animal when about to stop or turn in any street shall indicate by holding up his hand or whip his intention of stopping or turning, and if about to turn shall indicate the direction in which he intends to turn.

(2) Any person turning to the right corner of any street with any vehicle or motor, or when riding any animal shall do so from the side of the street in which he is travelling furthest from the corner to be turned.

32. No person in a state of intoxication shall drive any vehicle or motor or ride, drive or lead any animal.

33. No person shall drive, ride or cause or suffer any motor or vehicle or animal to be driven or ridden in any street recklessly, furiously, negligently or carelessly or at a speed or in a manner which is dangerous to the public, regard being had to all the circumstances of the case, including the nature condition and use of such street and to the amount of traffic which is actually at the time thereon or which might reasonably be expected to be in such street.

34. No person shall drive or lead or cause to be led or driven through any street any live stock linked together in more than couples, and no person shall drive or cause to be driven any live stock through:-

26. Het is wettig voor de Raad om ter enige tijd door kennisgeving onder de hand van de Stadsklerk welke kennisgeving in een of meer koeranten die in het municipale gebied in omloop zijn moet gepubliceerd worden een straat tijdelijk voor alle verkeer of voor een bijzondere klasse van verkeer te sluiten, en een ieder die zodanige straat in weerwil van deze sluiting gebruikt is schuldig aan een overtreding.

27. Niettegenstaande de bepalingen van het voorgaand artikel mag de Stadsklerk, zonder besluit van de Stadsraad door aankondiging op een in 't oog lopende plaats in enige straat aangebracht dezelve of enig gedeelte ervan algeheel of voor een bepaalde klasse van verkeer sluiten voor zodanige tijd als mag nodig zijn voor het herstellen er van of het verrichten van enig werk van welke aard ook welk met de machtiging en de toestemming van de Raad ondernomen worden of wegens publieke feestelijkheden of de ernstige ziekte van een bewoner in de straat, en een ieder die in tegenstrijd met deze regulatie gebruik maakt van de straat is schuldig aan een overtreding.

28. Geen processie van enige soort, behalve een lijkstaatsie, mag gaan langs enige straat of doorgang zonder de schriftelijke toestemming van de Raad eerst verkregen is, en dan alleenlijk volgens zodanige voorwaarden als de Raad moge bepalen. Alle personen die aan zodanige processie deel nemen of volgen waarvoor de toestemming van de Raad niet eerst is verkregen of die niet handelen volgens de voorwaarden voorgeschreven door de Raad waar de toestemming gegeven is zijn schuldig aan een overtreding.

29. Niemand mag een voertuig of motor naast een ander voertuig of motor in de straat staan en niemand mag een voertuig of motor naast een ander voertuig of motor in de straat drijven behalve wanneer zodanige motor of voertuig passerende.

30. (a) Bij het drijven, leiden of voortbewegen van enig voertuig of motor en bij het rijden of leiden van een dier moet de gewoonte gevolgd worden om zich aan de linkerkant van de straat te houden en alle andere voertuigen, rij-wielen of dieren de gelegenheid te geven aan de rechterkant voorbij te gaan; en alle personen die over het voetpad lopen zullen zoveel mogelijk de rechterkant er van houden.

(b) Alle verkeer zoals die van wagens door ezels getrokken moet zover mogelijk in het midden van de straat blijven.

31. (1) De drijver of eigenaar van enig voertuig of motor, of de rijder van enig dier, moet wanneer op het punt van stil te houden of enige straat in te draaien, door het opsteken van zijn hand of sweep van zijn voornemen van te stoppen of te draaien kennis geven en, indien van plan uit de draaien, de richting aanduiden waarin hij voornemens is te gaan.

(2) Een ieder die de rechterkant van een straat indraait met een voertuig of motor of terwijl een dier rijdende moet alzo draaien van de kant van de straat welke hij gebruikt die het verste gelegen is van de hoek die hij wil indraaien.

32. Geen persoon in een toestand van dronkenschap mag enig voertuig of motor drijven of enig dier rijden of leiden.

33. Niemand mag een voertuig, motor of dier op wilde, onvoorzichtige onachtzame of nalatige wijze of met een snelheid die het publiek in gevaar stelt, rijden of drijven of laten rijden of drijven, en de toestand en het gebruik van de straat moet bij de beoordeling in overweging genomen worden, alsook de drukte of niet van het verkeer welke op zodanige straat kan verwacht worden.

34. Niemand zal toegelaten worden om door enige straat levende have te leiden of drijven die meer als twee aan mekaar vastgebonden zijn en niemand mag enige levende have door de volgende straten drijven of laten drijven:

- (a) Kaiser Street,
- (b) Leutwein Street,
- (c) Mueller Street, from Kaiser Street to Leutwein Street,
- (d) Stuebel Street,
- (e) Berg Street,
- (f) Sperlingslust Road,
- (g) Luederitz Street,
- (h) Berg Street in Klein Windhoek,

unless their point of destination is in one of the aforementioned streets or unless they have to cross any of such streets, in which case the live stock must enter and depart by the nearest side streets to the point of destination.

35. No person shall allow any vehicle belonging to him or in his charge and drawn by oxen or by a team of six or more donkeys or horses or mules to be on or in any street without a driver and a leader and such leader shall be and remain at the head of the oxen or team of donkeys or horses or mules during the whole time such vehicle is in a street.

36. No person shall drive or cause to be driven any vehicle or motor used or intended to be used for the conveyance of heavy goods exceeding one ton in weight along Kaiser Street, Mueller Street, Leutwein Street, Stuebel Street or Sperlingslust Road without the sanction of the Council unless the point of destination is in one of the aforementioned streets, in which case the vehicle or motor must enter and depart by the nearest side street to the point of destination.

37. No person shall at night time drive or have in any street any vehicle or motor unless such vehicle or motor be furnished with two lamps, one attached to each side of the vehicle or motor and so lighted and placed as to exhibit a bright white light in the direction in which the vehicle or motor is proceeding and to signal adequately the approach of the vehicle; provided that

- (a) any person in charge of a motor cycle to which no side car is attached, pedal cycle, handcart, truck, wheelbarrow, ox-wagon, scotch-cart, farmcart or other like vehicle shall provide the same with one lamp only so lighted as aforesaid;
- (b) a team of more than six animals, whether drawing a vehicle or not, shall be provided with a leader, who shall carry a white light at the head of the team in addition to the lights required for the vehicle by this regulation.

Provided further that every motor shall be provided with a lamp affixed at the back thereof exhibiting a red light rearwards and so constructed as to illuminate and render easily distinguishable the distinctive mark and number; and every motor other than a motor cycle shall further be provided with an efficient "dimmer". Every person driving such motor at night time shall when stationary or when approaching any motor or vehicle from an opposite direction dim the headlights and any other frontlights of the car driven by him and such lights shall remain dimmed until the approaching car or vehicle has been passed.

38. The driver in charge of any vehicle or motor shall in the event of an accident being caused by or through any such vehicle or motor in any manner whatsoever stop and render such assistance as may be necessary.

39. Every person in or on a motor or vehicle upon a street who upon demand of a police officer or of an officer of the Council duly authorised thereto wilfully refuses to give such information as he may possess regarding the name and address of the driver of the motor or vehicle and the name and address of the owner thereof shall be guilty of an offence.

- (a) Kaiser straat,
- (b) Leutwein straat,
- (c) Mueller straat, van Kaiser straat tot Leutwein straat,
- (d) Stuebel straat,
- (e) Berg straat,
- (f) Sperlingslust Weg,
- (g) Luederitz straat,
- (h) Berg straat in Klein Windhoek,

tenzij hun bestemmings punt een van de genoemde straten is of zij zulke straten moeten overgaan, in welk geval de dieren bij de naaste zijstraat naar hun bestemming moeten gaan.

35. Niemand mag toelaten dat enig voertuig dat aan hem behoort of onder zijn controle is en getrokken door ossen of een span van zes of meer ezels, paarden of muilen zich op enige straat bevindt zonder een drijver en een leider, en zodanige leider moet aan het hoofd van het span ezels, paarden of muilen zijn en blijven gedurende de hele tijd dat zulk vaartuig op de straat is.

36. Niemand mag zonder de toestemming van de Raad een voertuig of motor die voor het transport van zware goederen boven het gewicht van een ton bedoeld is, langs de Kaiser straat, Mueller straat, Leutwein straat, Stuebel straat of Sperlingslust Weg drijven, tenzij de plaats van bestemming in een van de genoemde straten is, in welk geval het voertuig of de motor bij de naaste zijstraat naar de plaats van bestemming moet gedreven worden.

37. Niemand mag 's nachts enig voertuig of motor in een straat drijven of laten drijven tenzij zodanige motor of voertuig van twee lampen voorzien is, een ervan bevestigd aan ieder kant van het voertuig of de motor en zo geplaatst dat ze een helder wit licht verspreiden in de richting waarin het voertuig of de motor zich beweegt en de nadering van zodanig voertuig beoorlijk aanduidt; mits dat

- (a) een persoon die de controle heeft van een motorrijwiel zonder zij-kar, een rijwiel, handkar, waggon, skotskar, kruiwagen, plaats-kar of ander gelijk voertuig het van een lamp zoals boven beschreven moet voorzien,
- (b) een span van meer dan zes dieren, hetzij een voertuig trekkende of niet, van een leider zal voorzien worden met een wit licht hetwelk hij aan het hoofd van het span moet dragen.

Met dien verstande verder dat elke motor moet voorzien zijn van een lamp met rood licht aan de achterkant, zo ingericht dat de nummer of kentekens van de motor erkenbaar zijn, en elke motor met uitzondering van een motorrijwiel moet voorzien zijn van een "half-licht toestel" in goede orde. Een ieder die een motor 's nachts drijft moet, wanneer hij stil staat of een andere motor of voertuig die hem tegemoet komt nadert, zijn voor-lampen op half licht branden en de lampen op half-licht houden totdat de tegemoetkomende motor of kar voorbij is.

38. Ingeval een ongeluk door een voertuig of motor veroorzaakt wordt moet de drijver ervan stil houden en als nodig hulp verlenen.

39. Elke persoon in of op een motor in de straat die weigert aan een politie beambte of een daartoe bevoegde ambtenaar van de Raad enige informatie in zijn bezit te geven met betrekking tot de naam en adres van de drijver van de motor of het voertuig of de naam en adres van de eigenaar van dezelve, is schuldig aan een overtreding.

40. Any street in or near which an outbreak of fire occurs may be closed temporarily and any member of the Police or any fireman may on his own motion or at the request or order of the Town Clerk, the Firemaster or any other officer or fireman in charge of any recognised fire brigade remove any person who interferes by his presence or otherwise with the operations of any fire brigade or the Police.

41. Members of the Municipal or any other recognised fire-brigade whilst proceeding to a fire with or in any of their machines or vehicles shall have a preferent right of way over all classes of traffic in any street, or open space within the Municipal Area and upon the approach of such machines or vehicles all classes of traffic shall immediately stop and be kept stationary until after such machines and vehicles have passed. Any person contravening this regulation shall be guilty of an offence.

42. Whenever in case of an outbreak of fire a hosepipe line used in connection with the operations of the Municipal or of any other recognised Fire Brigade is placed across a street such street shall be deemed to be closed to all classes of vehicular or motor traffic and any person using such street or thoroughfare in contravention of this regulation shall be guilty of an offence.

CHAPTER IV.

Motors and Cycles.

43. Every person driving a motor or riding a cycle shall have affixed to such motor or cycle in such a position as may be prescribed by the Council a bell, horn or other apparatus capable of giving sufficient warning of the approach or position of such motor or cycle, and every person driving a motor or riding a cycle shall sound such bell, horn or other apparatus when overtaking any motor, vehicle, horse or other animal or pedestrian and when turning.

44. Any person who without the knowledge or consent of the owner or person in lawful charge of any motor

- (a) rides in or on or drives the same;
- (b) sets the machinery thereof in motion;
- (c) places a motor in gear; or
- (d) in any way interferes with the machinery, accessories or parts of any motor;

shall be guilty of an offence.

45. The person in charge of a motor shall stop the same immediately on the request of any person in charge of a restive animal, whether such request be by word of mouth or by signal.

46. No person in charge of a motor shall leave it upon any street with the engine in motion.

47. Every motor shall be provided with at least two efficient and independent brakes, and shall further be provided with an efficient silencer in such manner than when the engine of the motor is in motion the exhaust gas must pass through such silencer so as reasonably to deaden the sound of the exhaust explosions.

CHAPTER V.

Vehicles and Motor Cars plying for Hire.

48. After a period of three months from the date of the taking effect of these regulations no vehicle or motor shall ply for hire within the Municipal Area unless the same has been duly registered by the Council.

40. Een straat waarin of in de beurt waarvan een vuur uitbreekt kan tijdelijk gesloten worden en enig lid van de Politie of enige brandweerman mag uit zichzelf of op verzoek of orde van de Stadsklerk, van het Hoofd van de Brandweer of enige andere officier of brandweerman die de leiding van een bevoegde brandweer heeft, enige persoon verwijderen die door zijn tegenwoordigheid of anderszins de werkzaamheden van de brandweer of de politie hindert.

41. Leden van de municipale of een andere goedgekeurde brandweer hebben terwijl zij met hun machines of voertuigen op weg naar een vuur zijn, het eerste recht van doorgang over alle andere klassen van verkeer in een straat of een openbare plaats binnen de Municipaliteit en bij het naderen van zulke machines en voertuigen moeten alle soorten van verkeer stil houden en blijven staan totdat de machines en voertuigen voorbij zijn. Een ieder die in tegenstrijd handelt met deze regulatie is schuldig aan een overtreding.

42. Wanneer ingeval van vuur de slang van een brandspuit welke in verband met een Municipale Brandweer of andere goedgekeurde Brandweer gebruikt wordt over een straat gelegd wordt, moet deze straat als gesloten tegen alle klassen van verkeer beschouwd worden en enige persoon die zodanige straat of doorgang in tegenstrijd met deze regulatie gebruikt is schuldig aan een overtreding.

Motors en Rijwielen.

43. Ieder persoon een motor drijvende of een rijwiel rijdende moet daaraan in een door de Raad voorgeschreven positie een bel, horen of ander toestel bevestigd hebben die de nadering of positie van zulke motor of rijwiel voldoende kan aantonen en elke persoon een motor drijvende of rijwiel rijdende moet bij het inhalen van enige motor, voertuig, paard of ander dier of een voetganger de bel, horen of andere toestel luiden, of blazen, en moet hetzelfde doen wanneer hij draait.

Een ieder die zonder weten of toestemming van de eigenaar of de persoon die wettig beheer over een motor heeft

- (a) in dezelve rijdt of dezelve drijft;
- (b) de machinerie daarvan in beweging brengt;
- (c) een motor in werking stelt;
- (d) op enige wijze zich bemoeit met de machine, benodigdheden of delen van enige motor;

is schuldig aan een overtreding.

45. De persoon het beheer hebbende over een motor moet dezelve onmiddelijk stoppen op verzoek van enig persoon het beheer hebbende over een schichtig dier, hetzij dat zodanig verzoek mondeling of door een teken gedaan wordt.

46. Geen persoon het beheer hebbende over een motor mag dezelve in de straat laten staan met de machine in werking.

47. Elke motor moet met ten minste twee remmen voorzien zijn, die in goede orde en onafhankelijk van mekaar zijn, en moet voorzien zijn van een doelmatige geruisdemper zodat wanneer de motor in werking is het gas door de geruisdemper kan doorgaan op zodanige manier dat het geraas van de ontploffingen gedempt wordt.

HOOFDSTUK V.

Huurvoertuigen en Huurautos.

48. Na een tijdperk van drie maanden na het datum van het in kracht treden van deze regulaties, mag geen auto te huur rijden binnen het municipale gebied tenzij het behoorlijk is geregistreerd door de Raad.

49. Before a certificate of registration is granted to any applicant for registration under the last preceding regulation the owner of the vehicle or motor which it is intended shall ply for hire shall exhibit it at the Town House or at such other place or places and at such time or times as the Council may appoint for the purpose of being examined by a person thereto appointed by the Council in order to ascertain whether such vehicle or motor is in good order and repair and affords sufficient accommodation for the number of persons or load of goods it is intended to carry and is otherwise fit for the purpose for which it is intended. If any vehicle or motor is approved at such inspection such vehicle or motor shall thereupon be registered and licensed and the proprietor thereof shall on receipt of a certificate of registration pay to the Town Clerk the fees prescribed in the next succeeding regulation. Such certificate may be transferred with the consent of the Council upon payment to the Town Clerk of such sum as the Council may prescribe.

50. The fee for a certificate of registration of any vehicle or motor as provided in the last preceding regulation shall be one pound (£1) sterling for a period of six months or portion thereof. Every such period shall expire on the 30th day of June or the 31st day of December, as the case may be, next ensuing after the date of the issue of such certificate.

51. No certificate of registration shall be issued to the owner of any vehicle or motor which it is intended shall ply for hire unless the applicant for such certificate has obtained from the officer in charge of the Town Police, a recommendation to the effect that he is a fit and proper person to be furnished therewith.

52. It shall be lawful for the Council to refuse to renew the certificate of registration of any vehicle or motor if upon inspection of such vehicle or motor by the person thereto authorised by the Council it shall appear that such vehicle or motor is in a defective condition; or to cancel or suspend any certificate of registration on good cause shown.

53. Every motor registered as prescribed by these regulations and plying for hire for the conveyance of passengers shall in addition to the distinctive mark and number allotted to it, bear the word "TAXI" both fore and rear in red letters 5 cm. in height painted on white, and each of the two head lights of every such motor shall be provided with a glass shade of a colour to be prescribed by the Council covering one-third of the total area of the head light at the top and the driver of every such motor shall wear in some conspicuous position a badge of the pattern shown in schedule "A" hereto.

54. No driver of any vehicle or motor plying for hire shall loiter with the same in any street, or allow such vehicle or motor to stand, except when actually employed, at any place other than a public stand set apart by the Council for that purpose.

55. Every motor plying for hire for the conveyance of passengers shall when disengaged, either in the streets or upon any of the appointed stands display in a prominent place thereon to be fixed by the Council, a notice "FOR HIRE" of the pattern shown in schedule "B" hereto. Every such motor shall be deemed to be plying for hire, and the driver thereof may not refuse to accept an offer of immediate engagement from any person unless actually hired for the whole or some portion of the time for which such person seeks to engage him and the driver shall, if required by the person seeking to engage him or by a member of the Police or by the Town Clerk, produce written or other evidence of being so hired.

49. Voordat een certificaat van registratie aan een applicant voor registratie verleend wordt onder de laatstvoorafgaande regulatie, moet de eigenaar van het auto of voertuig alvorens toe te laten dat hetzelfde te huur rijdt, het vertonen op het Stadshuis of op zodanige andere plek of plekken en op zodanige tijd of tijden als de Raad moge vaststellen voor het doel om door een door de Raad daarvoor aangestelde persoon te laten onderzoeken om vast te stellen of het auto of voertuig in goede toestand en orde is en of er genoeg ruimte is voor het getal van passagiers of de vracht waarvoor de motor of het voertuig bestemd is en of het anderszins voor zijn doeleinden in een degelijke toestand is. Indien een voertuig of motor bij zulke inspectie goedgekeurd wordt moet het geregistreerd en licentieerd worden en moet de eigenaar aan de Stadsclerk de fooien betalen welke in de volgende regulatie voor de ontvangst van een registratie certificaat voorgeschreven worden. Het certificaat kan overdragen worden met toestemming van de Raad na betaling aan de Stadsclerk van zodanige fooi als de Raad moge vast stellen.

50. De fooi voor registratie van een voertuig of motor, zoals omschreven in de laatste regulatie zal (£ 1) een pond zijn voor een tijdperk van zes maanden of gedeelte daarvan. Zulk tijdperk loopt af op de 30ste dag van Junie of de 31ste dag van Desember, al naar gelang, die eerst op het datum van de uitgifte van zulk certificaat volgt.

51. Geen certificaat van registratie wordt aan de eigenaar van een voertuig of motor uitgegeven hetwelk voor het rijden voor huur bestemd is, tenzij de applicant voor het certificaat van de bevelvoerende politiebeambte een aanbeveling verkregen heeft dat hij een geschikte persoon voor ontvangst van een certificaat is.

52. Het zal wettig zijn voor de Raad om te weigeren een certificaat van registratie van enig voertuig of motor uit te geven ingeval het blijkt op inspectie door de persoon daartoe door de Raad aangesteld dat dezelve in gebrekkige toestand is; en kan de Raad ook enig certificaat van registratie kauselleren of schorsen indien een goede rede daarvoor aangegeven wordt.

53. Elke motor geregistreerd overeenkomstig deze regulaties en voor huur rijdende voor het vervoer van passagiers, mogt benevens zijn kenmerk en nummer ook het woord "TAXI" in rode letteren van 5 cm hoogte op een wit veld geschilderd voor en achter voeren en de beide voorlampen van zulke motor moeten en glas hebben van een kleur te worden voorgeschreven door de Raad dat de bovenste derde deel van de oppervlakte van de voorlamp moet bedekken en de drijver van zulke motor moet in een in oog vallende plek een kenteken dragen zoals hetgene aangetoond in Bijlaag "A".

54. Geen drijver van een publiek voertuig of motor mag met hetzelfde in de straat doelkoois rondslenteren of met zodanig voertuig of motor stilstaan op enige plaats anders dan een publieke standplaats door de Raad daarvoor bestemd tenzij hij op de andere plaats besteld is.

55. Iedere publieke motor of voertuig voor vervoer van passagiers moet, wanneer niet in dienst, of in de straat of op de door de Raad bepaalde standplaatsen in een in het oog vallende plek een kennis vertonen "TE HUUR" ("FOR HIRE"), na voorbeeld van de kennis in Bijlaag "B". Iedere zodanige motor wordt beschouwd een huurmotor te zijn en de drijver ervan mag niet weigeren een aanbod van onmiddellijk engagement van enig persoon aan te nemen, tenzij werkelijk gehoord voor de gehele of enig gedeelte van de tijd waarvoor zodanige persoon hem tracht te engageren, en de drijver moet, indien daartoe verzocht door de persoon die hem tracht te engageren of door een lid van de Politie of door de Stadsclerk, schriftelijk of ander bewijs tonen dat hij gehoord is.

56. Every driver of a vehicle or motor plying for hire for the conveyance of passengers shall provide himself with and carry with him a book to be styled an "ENGAGEMENT BOOK" of the pattern shown in schedule "C" hereto in which book such driver at the request of the hirer shall immediately enter such particulars as are required of the engagement made by him.

Every driver upon recording such entry as aforesaid shall inform the hirer of the number of his car and the number against which such engagement appears in the Engagement Book and failure or neglect by him to comply with the terms of the engagement shall constitute a breach of these regulations. It shall be lawful for the Council to cancel or suspend the certificate of registration granted to any driver who shall be convicted of a contravention of this regulation.

57. No driver of any vehicle or motor licensed to ply for hire shall knowingly convey therein any person in a state of filth or any person afflicted with any infectious or contagious disease and every driver may, and on request of any passenger shall, refuse to carry any person in a state of intoxication.

58. Any person who has engaged a vehicle or motor plying for hire and who refuses or fails to pay the driver upon demand the legal fare which falls due to be paid under these regulations, and any driver of a vehicle or motor plying for hire who charges for a fare or load at a rate exceeding the tariff of fares prescribed under these regulations shall be guilty of an offence.

59. Every owner or person in charge of a vehicle or motor plying for hire within the Municipal Area shall be entitled on making a deposit of 3/- to use the telephone (if any) provided by the Council upon any stand appointed for the parking of vehicles and motors plying for hire. Such person shall be furnished with a key of the telephone box and on the return of such key in good order to the Town Clerk such deposit shall be refunded to him.

The use of such telephone is further subject to the following conditions:—

- (1) The telephone shall not be used for any other purpose than that of receiving calls for fares and it shall be the duty of the last receiver of a call to lock the call-box.
- (2) The key supplied shall not be transferable and shall be used only by the person to whom it is issued.
- (3) Unless a special vehicle or motor is called for and it is at such time available at the stand, the driver of the leading vehicle or motor parked at the stand shall answer the last call, and on his leaving the stand the following driver in the row shall answer the next call.
- (4) Any person contravening this regulation shall be guilty of an offence. The Council may request such person forthwith to return the key issued to him whereupon notwithstanding the deposit made by him for the use of the telephone he shall return the key to the Town Clerk and shall cease to have the right to use the said telephone.

Tariff of Charges.

60. The tariff of fares for motors plying for hire within the Municipal Area (excluding the Commonage) shall be as follows:—

56. Iedere drijver van een huurvoertuig of huurmotor voor vervoer van passagiers moet zich voorzien van een boekje, genoemd "ENGAGEMENT BOOK" naar het in Bijlaag "C" aangetoonde voorbeeld en het bij zich hebben. Op verzoek van de huurder moet de drijver in zijn boek onmiddellijk alle bijzonderheden van het engagement opschrijven die van hem geëist worden.

Iedere drijver moet nadat hij deze aantekeningen gemaakt heeft de huurder het nummer van zijn auto aangeven alsook het nummer van het engagement in het "Engagement Book" en indien hij verzuimt deze voorziening uit te voeren is hij schuldig aan een overtreding van deze regulaties. Het is wettig voor de Raad om het certificaat van registratie aan enige drijver verleend te schorsen of te kansellieren indien hij schuldig bevonden wordt aan een overtreding van deze regulatie.

57. Geen drijver van enig publiek voertuig of motor gelicentieerd voor passagiers, zal met zijn medeweten daarin enig persoon vervoeren die zich in een vuile staat bevindt of enige persoon besmet met enige besmettelijke ziekte en iedere drijver mag, en moet op verzoek van enige passagier, weigeren enige persoon in staat van dronkenschap te vervoeren.

58. Ein ieder die een huurvoertuig of huurmotor geëngageerd heeft en die het weigert of verzuimt op verzoek de wettige vrachtprijs, welke onder deze regulaties verschuldigd is, aan de drijver te betalen, en iedere drijver van een huurvoertuig of huurmotor die betaling eist voor een passagier of vracht boven de prijs vastgesteld door het tarief welke voorgeschreven is door deze regulaties, is schuldig aan een overtreding.

59. Iedere eigenaar of persoon die het beheer heeft over een huurmotor binnen het Municipale Gebied is gerechtigd om gebruik te maken van een telefoon (als er een is) welke de Raad bij een standplaats opgericht heeft waar huurvoertuigen en huurmotors mogen staan indien hij 3/- deponceert. Zulke persoon wordt van een sleutel van de telefoonkast voorzien en als hij zodanige sleutel in goede orde aan de Stadsclerk teruggeeft wordt het deponceerde geld aan hem terugbetaald.

Het gebruik van de telefoon is onderworpen aan de volgende voorwaarden:

- (1) De telefoon mag voor geen andere doeleinden gebruikt worden als het ontvangen van bestellingen van passagiers en de laatste ontvanger is verplicht de kast te sluiten.
- (2) De sleutel kan niet overdragen worden en mag alleen door die persoon gebruikt worden aan die hij gegeven werd.
- (3) Tenzij een bepaald vaertuig of motor opgeroepen wordt en zodanig voertuig of motor op de standplaats is, moet de drijver van het voorste voertuig of motor op de standplaats de telefoonboodschap beantwoorden en nadat hij de standplaats verlaten heeft beantwoord de volgende drijver de volgende boodschap.
- (4) Een ieder die in tegenstrijd handelt met deze regulatie is schuldig aan een overtreding. De Raad kan van zulke persoon verlangen dat hij zijn sleutel onmiddellijk terug geeft, en niet-tegenstaande het feit dat hij voor gebruik van de telefoon een som deponceerd heeft moet hij de sleutel aan de Stadsclerk terug geven en houdt op een recht te hebben om de genoemde telefoon te gebruiken.

Tarief van Prijzen.

60. De tarief van prijzen voor huurmotors binnen het Municipale Gebied, uitsluitende de Gemeenteweide, is als volgt:

- (1) For the purposes of these regulations the aforesaid Municipal Area shall be divided into two tariff areas, which shall respectively be styled the "Inner Tariff Area" and the "Outer Tariff Area" and which shall be as shown in the plan contained in schedule "D" hereto.
- (2) Tariff of fares by Distance:
- (a) Inner Tariff Area: s. d.
- | | |
|--|-----|
| For conveying one or two passengers for a distance not exceeding one kilometre | 2.0 |
| For conveying one or two passengers for any further distance exceeding the first kilometre, for every 500 metres ($\frac{1}{2}$ kilometre) or portion thereof | 1.0 |
| For every additional passenger conveyed per kilometre | 0.6 |
- (b) Outer Tariff Area:
- | | |
|--|-----|
| For conveying one or two passengers for a distance not exceeding one kilometre | 3.0 |
| For conveying one or two passengers for any further distance exceeding the first kilometre, for every 500 metres ($\frac{1}{2}$ kilometre) or portion thereof | 1.6 |
| For every additional passenger conveyed, per kilometre | 0.6 |
- (3) If a passenger or passengers travelling to any point of destination situate in the "outer tariff area" return by the same route as travelled on the outward journey to the point where the motor was hired to take up such passenger or passengers the fare for the return journey shall be at half the rates laid down for the "Outer Tariff Area".
- (4) Between the hours of 12 p. m. and 6 a. m. all fares fixed in these regulations, except in the case of motors engaged by time, may be increased by one half in respect of such portion of the hiring as extends to any part of such period.
- (5) Tariff of Fares by Time: s. d.
- | | |
|--|------|
| For every thirty minutes or portion thereof during which the car is travelling | 10.0 |
|--|------|
61. The hiring of any motor plying for hire shall be by distance or by time as may be expressed by the hirer, but failing such expression at the time of hiring the engagement shall be taken to be by distance.
62. Every person in charge of a motor plying for hire shall exhibit the tariff of fares prescribed by these regulations in a legible and undefaced condition in a conspicuous position in his car for the information of passengers.
63. No charge shall be made for children of three years of age and under in charge of an adult. Children above three years and up to twelve years of age if in charge of an adult shall be conveyed at half the prescribed tariff rates.
64. No charge shall be made in respect of any detention not exceeding five minutes in all. For every detention after the first five minutes, such detention may be charged for at the rate of $\frac{2}{6d}$ for every 15 minutes or part thereof.
65. The tariff of charges for the conveyance of the luggage of a passenger shall be as follows:—
- (a) For luggage not exceeding 50 kg. 6d. per km.
- (b) The tariff for conveying such luggage exceeding 50 kilograms in weight shall be at the discretion of the driver
66. The tariff for fares for vehicles (other than motors) plying for hire shall be at the discretion of the person in charge of such vehicle but shall not exceed the rates laid down in regulation 60 and the provisions of regulations 61 to 65 inclusive shall mutatis mutandis apply to such vehicles.
- (1) Voor de doeleinden van deze regulaties wordt het genoemde Municipale Gebied in twee tariefgebieden gedeeld, welke respectievelijk het "Binnen-tarief gebied" en het "Buiten-tarief gebied" genoemd worden en welke in de kaart in Bijlaag "D" aangetoond worden.
- (a) Binnen-Tarief: s. d.
- | | |
|---|-----|
| Voor een of twee passagiers voor een afstand twee kilometers niet te boven gaande | 2.0 |
| Voor een of twee passagiers voor een verdere afstand, over de eerste kilometer, voor iedere 500 meters ($\frac{1}{2}$ kilometer) of gedeelte daarvan | 1.0 |
| Voor iedere ekstra-passagier per kilometer | 0.6 |
- (b) Buiten-Tarief:
- | | |
|--|-----|
| Voor een of twee passagiers voor een afstand van niet mer dan een kilometer | 3.0 |
| Voor een of twee passagiers voor een verdere afstand over de eerste kilometer, voor iedere 500 meters ($\frac{1}{2}$ kilometer) of gedeelte daarvan | 1.6 |
| Voor iedere ekstra passagier per kilometer | 0.6 |
- (3) Indien een passagier of passagiers naar een bestemming reizen die in het gebied van de buiten-tarief valt en over dezelfde route terugreizen naar de plek waar de motor gehuurd werd om zulke passagiers te vervoeren dan wordt de retour-rit tegen de helfte van de prijzen vastgesteld in de buiten-tarief berekend.
- (4) Tussen de uren van 12. n. m. en 6 v. m. mogen alle vrachtprijzen in deze regulaties vastgesteld verhoogd worden met de helfte ten aanzien van zodanige gedeelte van de huring als loopt over enig deel van zodanig tijdperk, met uitzondering van gevallen waar het voertuig volgens tijd gehuurd werd.
- (5) Huur-tarief volgens Tijd:
- | | |
|---|------|
| Voor iedere dertig minuten of gedeelte daarvan gedurende welke de auto in gang is | 10.0 |
|---|------|
61. Het huren van en huurmotor geschiedt volgens afstand of tijd, zoals door de huurder verlangd; bij gebreke van enig beëindiging ten tijde van de huring wordt het engagement beschouwd te zijn volgens afstand.
62. Iedere persoon die het beheer heeft over een huurmotor moet de door deze regulaties voorgeschreven tarief van vrachtprijzen in leesbare en duidelijke toestand in een in oog vallende plek in zijn kar vertonen voor informatie van passagiers.
63. Geen prijs wordt gevraagd voor kinderen onder de ouderdom van drie jaren onder toezicht van een volwassen persoon. Voor kinderen over de drie jaren en onder de twaalf onder toezicht van een volwassen persoon moet de helfte van de voorgeschreven tarief-prijs betaald worden.
64. Niets mag berekend worden voor wachten van hoogstens vijf minuten in 't geheel. Voor de volgende vijftien minuten of gedeelte daarvan mag $\frac{2}{6}$ gevorderd worden.
65. De tarief voor het vervoer van bagage van een passagier is als volgt:
- (a) Voor bagage 50 kg. niet te boven gaande 6 d per km.
- (b) De tarief voor bagage van over de 50 kg. gewicht wordt aan de drijver overgelaten.
66. De tarief voor vrachtprijzen welke voor huurvoertuigen (anders als Huurmotors) gevraagd kunnen worden, blijft aan de persoon die het beheer van zodanig voertuig heeft overgelaten maar mag niet de tarief door regulatie 60 neergelegd te boven gaan en de voorzieningen van regulaties 61 tot 65 inclusief zijn mutatis mutandis van toepassing op zulke voertuigen.

67. In cases where a vehicle or motor plying for hire is telephoned for either through one of the telephones provided by the Council upon any stand or through any other telephone, or is otherwise summoned the driver thereof shall not be entitled to charge for the distance travelled to take up the fare or load or for the time taken in so travelling; provided that when such vehicle or motor is requested to take up a fare at any point within the "outer tariff area", the driver may charge for the outward journey travelled to take up the fare at the rates laid down in these regulations if the lawful charge for the distance travelled after the fare has been taken does not exceed 6/-.

Repeal of Regulations.

68. So much of any regulation or other law in force within the Municipal area at the date of the taking effect of these regulations as is inconsistent with or repugnant thereto shall be and is hereby repealed.

Penalty Clause.

69. Every person contravening any of the foregoing regulations or any order made thereunder for or in respect of which no special penalty is provided shall upon conviction be liable to the penalties prescribed by sub-section (2) of Section 41 of the Municipal Proclamation 1920.

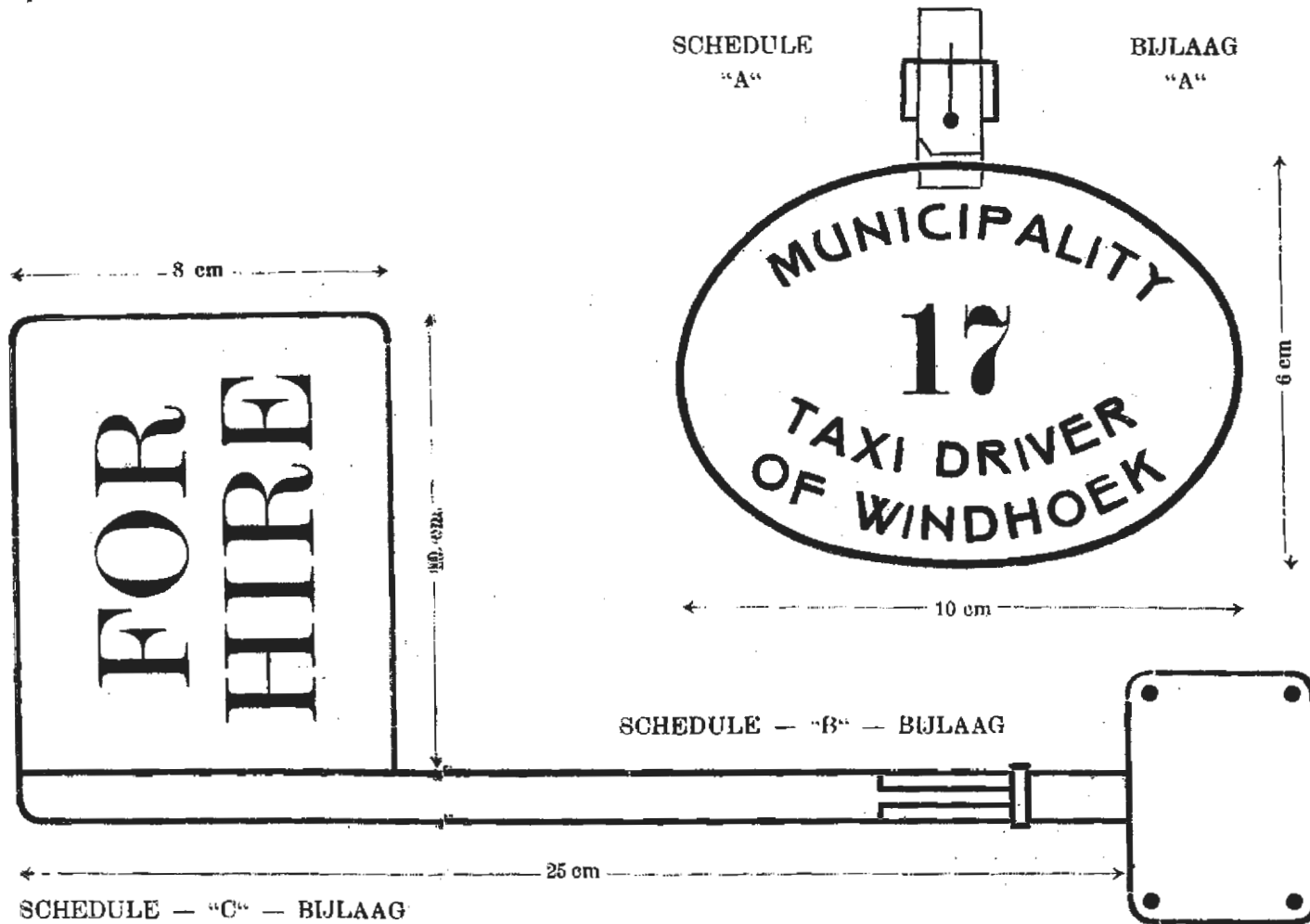
67. In gevallen waar een huurvoertuig of motor telefones besteld wordt of middels een van de telefonen door de Raad ter beschikking gesteld op een standplaats of middels enig andere telefoon of op andere wijze besteld wordt, is de drijver niet gerechtigd een prijs te vorderen voor de distantie of de tijd die hij drijven moet om de passagier of de vracht op te nemen; met dien verstande dat indien zodanige motor of voertuig gevraagd wordt om een passagier te halen op een plek die in het Buiten-tarief Gebied ligt, de drijver de door deze regulatie vastgestelde vrachten mag berekenen voor de tour naar buiten mits de wettige prijs voor de distantie gedreven nadat de passagier afgehaald is, niet meer is als 6/-.

68. Terugtrekken van Regulaties en Strafbepalingen.

Alles vervat in enige regulatie of andere wet van kracht binnen het Municipale Gebied op de dag van het in werking treden van deze regulaties als in tegenstrijd of onbestaanbaar is met deze regulaties wordt en is hierbij teruggetrokken.

69. Strafbepaling.

Een ieder die zich schuldig maakt aan een overtreding van een van de voorafgaande regulaties of enig bevel krachtens dezelve uitgereikt, voor welke overtreding geen speciale straf bepaald is, is bij schuldigebeving onderhevig aan de straffen voorgeschreven door sub-artikel (2) van artikel 41 van de Municipale Proklamatie 1920.





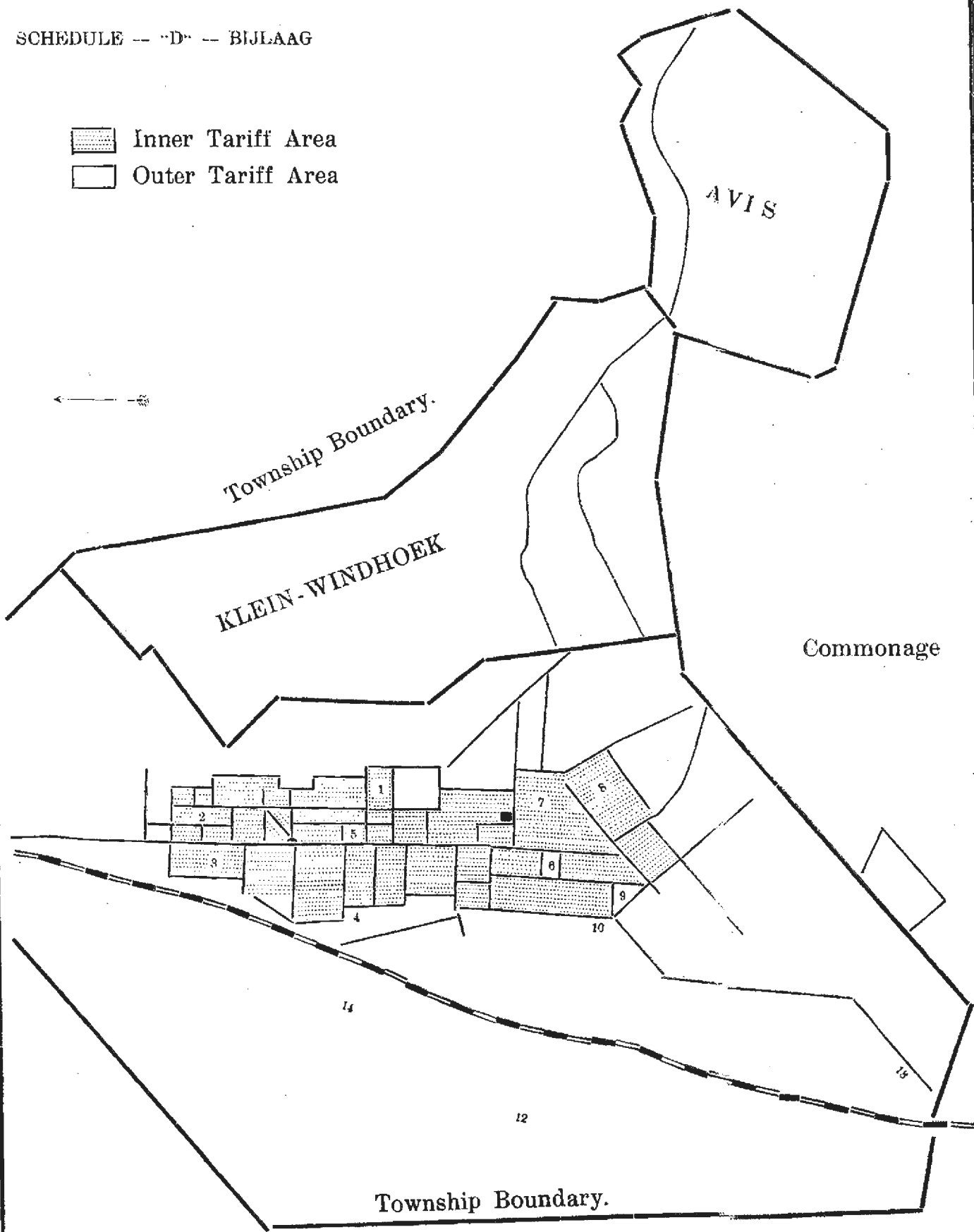
Engagement Book.

Car No. W Commenced 192 Driver
 Owner:

Number of Engagement	Name of Driver	Engagement made by Telephone or otherwise	Particulars of Engagement		Remarks
			Hours and date engaged	Where to call to take up fare	

SCHEDULE -- "D" -- BIJLAAG

 Inner Tariff Area
 Outer Tariff Area



- 1 Government Building
- 2 Magistrate's Office
- 3 Railway Station
- 4 Tal River
- 5 Post Office
- 6 Old Outspan
- 7 General Hospital
- 8 Cemetery
- 9 Hotel Grüner Kranz
- 10 Irrigation Depot
- 11 Pound
- 12 Native Location
- 13 Hotel zum Goldenen Hufeisen
- 14 Elisabeth-House



<p>Municipality of Windhoek Town Engineer's Department. Site Plan of Windhoek. Showing Tariff Areas for Vehicles. Plying for Hire.</p>	<p>H. No. 32 31st Oct. 1922.</p>
--	--

No. 132.] [11th November, 1922.

The Periodical Court at Walvis Bay, in the District of Swakopmund, established by Proclamation No. 31 of 1922, will be held on every Wednesday of each month, commencing on the 15th November, 1922.

The Post Commander, South-West Africa Police, Walvis Bay, or anyone lawfully acting in that capacity, has been appointed as Assistant Clerk of the Court, with effect from the date of assumption of duty.

No. 133.] [13th November, 1922.

His Royal Highness the Governor-General has been pleased to approve of the recognition of Dr. J. Jorissen as Honorary Vice-Consul of the Netherlands at Luderitz.

No. 132.] [11. November, 1922.

Die Periodieke Hof te Walvis Baai, in die distrik Swakopmund, opgerig deur Proklamasie No. 31 van 1922, sal sy sitting hou op elke Woensdag van elke maand, beginnende met die 15de November 1922.

Die persoon in bevel van die Poliesiepos, van die Suidwes Afrika Poliesie, Walvisbaai, of sy wettige plaasvervanger, word benoem tot Assistent Klerk van die Hof, ingaande vanaf die datum van sy ampsaanvaarding.

No. 133.] [13. November, 1922.

Dit het Sy Koninklike Hoogheid die Goewerneur-generaal behaag om die erkenning van Dr. J. Jorissen as Honorêre Vise-Konsul der Nederlanden te Luderitz goed te keur

General Notice.

(No. 29 of 1922.)

ADMISSION OF LAND SURVEYOR.

It is hereby notified for general information that Ernest Knight Tredgold has been admitted, in terms of Section eleven of the Land Survey Proclamation, 1920, to practise as a Land Surveyor in South-West Africa, with effect from the 27th October, 1922.

A. G. LANDSBERG,
Surveyor-General

Windhoek,
27th October, 1922.

Algemene Kennisgeving.

(No. 29 van 1922.)

TOELATING VAN LANDMETER.

Dit word hierby bekend gemaak dat kragtens die voorsieninge van artikel 11 van die "Landmeting Proklamasie 1920" Ernest Knight Tredgold toegelaat is om as landmeter in Suidwes-Afrika te praktiseer vanaf 27. Oktober 1922.

A. G. LANDSBERG,
Landmeter-Generaal.

Windhoek,
27. Oktober, 1922.

Tender.

It is hereby notified for general information that the following tenders have been accepted by the Tender Board:—

Kennis word hiermee gegee dat die volgende tenders deur die Tender Kommissie aangeneem werd:—

Names of Tenderers: Name van Tendersaars:	Department: Departement:	Articles: Artiekels:	Amount: Bedrag:
Messrs. Purcell, Yallop & Everett Ltd.: Windhoek	Irrigation Department. Besproeiings Departement.	Timber Hout	£ 21. 0.0.
B. J. Penny Ltd.: Johannesburg	"	"	16. 5.0
Greatrex Ltd.: Pretoria	"	"	107. 0.0
Frankel & Seehoff: Roodepoort	"	Coffee Koffie	244.10.0
Hill & Paddon: Kimberley.	"	Coarse Salt Grovwe Sout	4. 2.0
Stewarts & Lloyds Ltd.: Windhoek	"	Commodities Verskillende Artiekels	7. 7.0
Reunert & Lenz Ltd.: Johannesburg	"	"	55. 4.0
T. W. Beckett & Co.: Pretoria	"	"	46. 7.0
Reid Brothers Ltd.: Johannesburg	"	"	1.16.8
Howaldt & Vollmer: Windhoek	Public Works Department Departement van Publieke Werke	Fencing Material Omheining Material	190.12.9
Wecke & Voigts: Windhoek	"	"	165. 0.0

Windhoek,
2nd November, 1922.
2de November, 1922.

D. LOUW,
Secretary: South-West Africa Tender Board.
Sekretaris: Suidwes-Afrika Tender-Kommissie.

Miscellaneous Notices.

Gemengde Kennisgevingen.

(No. 19 of/van 1922.)

THE LAND AND AGRICULTURAL BANK OF SOUTH-WEST AFRICA.
DE LAND- EN LANDBOUWBANK VAN ZUIDWEST - AFRIKA.

List of mortgages and securities completed during the month of October 1922.
Lijst van verbanden en sekuriteiten voltooid gedurende de maand Oktober 1922.

Name and District Naam en Distrikt	Property Mortgaged Eigendom Verbonden	Area Grootte ha a sqm	Amount Bedrag £
254. von Alvensleben, Constantin, Bethanie	Dabis 15	14 327. 0. 0	1000. 0. 0
255. Coetzee, Coenraad Johannes Hendrik, Rehoboth	Keib 124	6 427. 0. 0	950. 0. 0
256. Schroth, Ernst, Grootfontein	Felsenquell 2	509. 0. 0	650. 0. 0
257. Blaauw, Andreas Johannes, Keetmanshoop	Goa-ab 64	15 884.42.43	600. 0. 0
258. de Wet, Andries, Windhoek	Elisenheim 68	4 765.30.88	2100. 0. 0
259. Kotze, Willem Jacobus and David Johannes Hendrik, Aroab	Kotzetal 81	19 348.78.20	1650. 0. 0

No. 20 of 1922.

THE LAND AND AGRICULTURAL BANK OF SOUTH-WEST AFRICA.

The following statements are published in terms of section forty-one of Act No. 18 of 1912, as amended and applied to South-West Africa.

Windhoek, 2nd November, 1922.

J. T. TAYLOR,
Manager.

Statement of liabilities and assets in respect of funds provided as at 31st October, 1922.

LIABILITIES

ASSETS

Capital Funds	£ 364,083.15.11	Loans under Act 18 of 1912	£ 347,444. 1. 0
Administration (Landwirtschaftsbank in Liquidation). Unrealised Assets per contra	£ 174,780.12. 7	Loans under Act 20 of 1911	£ 90. 0. 0
Sundry creditors		Landwirtschaftsbank in Liquidation	
Undrawn balances in respect of bonds passed	£ 4,216. 1. 9	Unrealised Assets per contra	£ 174,780.12. 7
Other sundries	£ 14,755.16. 8	Interest Paid	£ 8,750. 0. 0
		Interest Adjustment Account	£ 544.18. 3
		Interest Accrued, but not yet due	£ 3,721. 4. 5
		Bank Premises	£ 7,193.12. 0
		Furniture and Fittings	£ 526. 6. 4
		Sundry Accounts	£ 3,295.16. 0
		Cash in hand and at Bankers	£ 6,489.16. 4
	£ 557,836. 6.11		£ 557,836. 6.11

No. 20 van 1922.

DE LAND- EN LANDBOUWBANK VAN ZUIDWEST-AFRIKA.

De volgende staten worden ter algemene informatie gepubliceerd overeenkomstig artikel een-en-veertig van Wet No. 18 van 1912, zoals gewijzigd en op Zuidwest-Afrika toegepast.

Windhoek, 2 November 1922.

J. T. TAYLOR,
Bestuurder.

Staat van lasten en baten ten opzichte van fondsen in Zuidwest-Afrika verstrekt als per 31ste Oktober 1922.

LASTEN		BATEN	
Kapitaal Fondsen	£ 364,083.15.11	Leningen onder Wet No. 18 van 1912 .	£ 347,444. 1. 0
Administratie (Landwirtschaftsbank in Likwidatie). Niet te gelde gemaakte baten per contra	£ 174,780.12. 7	Leningen onder Wet No. 20 van 1911 .	£ 90. 0. 0
Diverse Krediteuren		Landwirtschaftsbank in Likwidatie	
Krediet saldos ten opzichte van verbanden reeds gepasseerd £ 4,216. 1. 0		Niet te gelde gemaakte baten per contra	£ 174,780.12. 7
Andere Bedragen £ 14,755.16. 8	£ 18,971.18. 5	Rente betaald	£ 8,750. 0. 0
		Rente Veroffenings Rekening	£ 544.18. 3
		„ betaalbaar, doch nog niet verschuldigd	£ 3,721. 4. 5
		Bank Gebouwen	£ 7,193.12. 0
		Meubelair	£ 526. 6. 4
		Diverse Rekeningen	£ 8,295.16. 0
		Geld in handen en bij Bankiers	£ 6,489.16. 4
	£ 557,886. 6.11		£ 557,886. 6.11

Advertisements.

Advertenties.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH-WEST AFRICA.

1. The Official Gazette will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the Gazette will be published on the next succeeding working day.
2. Advertisements for insertion in the Gazette must be delivered at the office of the Secretary for South-West Africa (Room 48, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, at not later than 4.30 p.m. on the ninth day before the date of publication of the Gazette in which they are to be inserted.
3. Advertisements will be inserted in the Gazette after the official matter or in a supplement to Gazette at the discretion of the Secretary.
4. Advertisements will be published in the Official Gazette in the English, Dutch or German languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent. It should be borne in mind however, that the German version of the Gazette is a translation only and not the authorised issue.
5. Only legal advertisements are accepted for publication in the Official Gazette, and are subject to the approval of the Secretary for South-West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.
6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.
7. The subscription for the Official Gazette is 12/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa, payable in advance. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the Gazette may be obtained at the price of sixpence per copy.

ADVERTEREN IN DE OFFICIELE KOERANT VAN ZUIDWEST-AFRIKA.

1. De Officiële Koerant zal op de 1ste en 15de van elke maand verschijnen; ingeval een van deze dagen op een Zondag op Publieke Feestdag valt, verschijnt de Officiële Koerant op de eerstvolgende werkdag.
2. Advertenties voor plaatsing in de Officiële Koerant moeten in de taal, in welke zij verschijnen zullen, ingehandigd worden ten kantore van de Sekretaris voor Zuidwest-Afrika (Kamer 48, Regeerings-Gebouwen, Windhoek), niet later dan 4.30 n.m. op de negende dag voor het datum van verschijnen van de Officiële Koerant in welke de advertentie moet geplaatst worden.
3. Advertenties worden in de Officiële Koerant geplaatst achter het officiële gedeelte of in een extra blad van de koerant, zoals de Sekretaris mocht goedvinden.
4. Advertenties worden in de Officiële Koerant gepubliceerd in de Engelsche, Hollandse en Duitse talen; de nodige vertalingen moeten door de adverteerder of zijn agent geleverd worden. Men moet bedenken dat de Duitse tekst van de Officiële Koerant slechts een vertaling is en niet de geautoriseerde uitgave is.
5. Slechts wetsadvertenties worden aangenomen voor publikatie in de Officiële Koerant, en zijn onderworpen aan de goedkeuring van de Sekretaris voor Zuidwest-Afrika, die de verdere publikatie van een advertentie mag weigeren.
6. Advertenties moeten, voor zoverre mogelijk, op de machine geschreven zijn. Bij geschreven advertenties moet alleen op een kant van het papier geschreven worden, en alle namen moeten duidelijk zijn; ingeval een naam ingevolge onduidelijke handschrift foutief wordt gedrukt, kan de advertentie slechts dan weer gedrukt worden als de kosten van een nieuw plaatsen betaald worden.
7. Het jaarlijkse intekengeld voor de Officiële Koerant is 12/-, postvrij in dit Gebied en de Unie van Zuid-Afrika, en in het vooruit betaalbaar. Postgeld moet in het vooruit betaald worden door overseese intekenaren. Enkele nummers van de Officiële Koerant zijn verkrijgbaar tegen de prijs van zes pennies per nummer.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 6/- per inch single column and 12/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)
9. Notices to creditors and debtors in the estates of deceased persons and notices by executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 9/- per estate.
10. No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Sekretary for South-West Africa.
8. De kosten voor de opname van advertenties andere dan de kennisgevingen in de volgende paragraaf genoemd, zijn tegen de prijs van 6/- per duim enkele kolom, en 12/- per duim dubbele kolom, herhalingen tegen de halve prijs. (Ge-deelten van een duim moeten als een volle duim worden berekend.)
9. Kennisgevingen aan krediteuren en debiteuren in de boedels van overleden personen, en kennisgevingen van eksekuteurs betreffende likwidatie rekeningen voor inspektie, worden in schedule vorm gepubliceerd tegen 9/- per boedel.
10. Geen advertentie zal geplaatst worden tenzij de kosten vooruitbetaald zijn. Cheques, wissels, post- of geldorders moeten betaalbaar gemaakt worden aan de Sekretaris voor Zuidwest-Afrika.

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estates of the persons mentioned in the attached schedule being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South-West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

S. H. DU PLESSIS.

Master of the High Court of S.-W. Africa.

VERKIEZING VAN EKSEKUTEUREN EN VOOGDEN.

De Boedels van de personen vermeld in de aangehechte lijst niet vertegenwoordigd zijnde, wordt hiermede kennis gegeven aan de nagelatene echtgenoot (indien enige), erfgenamen, legatarissen en krediteuren, en—in gevallen waar de bijeenkomst belegd wordt voor verkiezing van voogden—aan de bloedverwanten der minderjarigen van vaders- en moederszijde, en aan alle anderen die het moge aangaan, dat bijeenkomsten gehouden zullen worden in de verschillende Boedels op de tijden, datums en plaatsen vermeld, voor het doel een persoon of personen te kiezen voor goedkeuring van de Meester van het Hooggeroetshof van Zuidwest Afrika als goed en bekwaam om door hem te worden aangesteld als eksekuteuren of voogden, als het geval mag wezen. Bijeenkomsten te Windhoek zullen gebonden worden voor de Meester, en in andere plaatsen voor de Magistraat.

S. H. DU PLESSIS,

Meester van het Hooggeroetshof van Z.-W. Afrika.

SCHEDULE. — BIJLAGE.

Registered Number of Estate	NAME OF THE DECEASED		Occupation	Date and Place of Death	Date and Time of Meeting	Place of Meeting	Meeting Convened for election of
	Surname	Christian Name					
Geregistr. Nummer van Boedel	NAAM VAN DE OVERLEDENE.		Beroep	Datum en plaats van overlijden	Datum en tijd van Bijeenkomst	Plaats van Bijeenkomst	Bijeenkomst belegd voor verkiezing van
	Familiennaam	Voornaam					
275	Mason	Edward Robert	Farmer	7/10/22 Kunyas, Bethanie	Friday 1/12/22 10 a. m.	Bethanie	Executor Dative

NOTICE.

Application having been made by Guillermo Mertens for the issue and registration of a Certificate of Registered Title in respect of certain farm called Mertens No. 63, situate in the District of Rehoboth, measuring Six Thousand Six Hundred and Ninety-six (6696) hectares, Eighty-two (82) ares, Eighty (80) square metres, originally acquired by the said Guillermo Mertens from the Bastardgemeinde in settlement of a debt due to him by the said Bastardgemeinde by virtue of a Settlement completed on the 19th September 1900 and duly confirmed by the Imperial German Government, all persons claiming to have any right or title in or over the said land are hereby required to notify me in writing of such claim within three months from the date of publication of this notice.

Should any objection be taken it shall be the duty of the persons objecting in the absence of any Agreement between the parties to apply to the High Court of South-West Africa within a period of one month from the date on which the objection is lodged for an Order restraining the issue of the Certificate in question, failing which such Certificate will be issued.

L. P. BORCHERS,

Dated at Windhoek,
this 8th day of November, 1922.

NOTICE.

Application having been made by the COUNCIL OF THE MUNICIPALITY OF OKAHANDJA for the issue and registration of a Certificate of Registered Title in respect of the farm "OKATJONGORO" No. 195, situate in the district of Okahandja, in extent Two Thousand Seven Hundred and Two (2702) Hectares, Fifty-Four (54) Ares and Eighty-Two (82) Sq. M., originally held by the said Council of the Municipality of Okahandja by virtue of an agreement with the late German Government of South-West Africa, dated the 3rd day of April 1914, and confirmed on the 6th day of June 1914; all persons claiming to have any right or title in or over the said land are hereby required to notify me in writing of such claim within three months from the date of publication of this notice.

Should any objection be taken, it shall be the duty of the person objecting, in the absence of any agreement between the parties to apply to the High Court of South-West Africa within a period of one month from the date on which the objection is lodged for an order restraining the issue of the Certificate in question, failing which, such certificate will be issued. Dated at Windhoek,

this 1st day of November 1922.

L. P. BORCHERS,
actg. asst. Registrar of Deeds.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION: Section 68 Act No. 24 of 1913, as applied to South-West Africa.

NOTICE is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEVING DOOR EKSEKUTEUREN BETREFFENDE LIKWIDATIE-REKENINGEN TER INZAGE LIGGENDE: Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

KENNIS geschiedt mits gezegd dat duplikaten van de Administratie- en Distributie-rekeningen in de Boedels vermeld in de navolgende Bijlage ter inzage van alle personen die daarin belang hebben zullen liggen ten Kantore van de Meester en Magistraat, zoals gemeld, gedurende een tijdperk van drie weken (of langer indien speciaal vermeld) van af gemelde datums, of van af datum van publikatie dezes, welke ook de laatste moge zijn. Indien geen bezwaar daartegen ingediend wordt bij de Meester binnen het tijdperk vermeld zullen de betrokken Eksekuteuren overgaan tot de uitbetaling in termen van gemelde rekeningen.

SCHEDULE. - BIJLAGE.

Estate No. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WIJLEN	Description of Account Beschrijving van Rekening	Date Period Datum Tijdperk	Office of the Kantoor van de		Name & Address of Exe- cutor or authorized Agent Naam en Adres van Ekse- kuteur of gemachtigde Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
31	Karl Christian Friedrich Bannau	Final Liquidation & Distribution account	from the 15/11/22 21 days	Windhoek	Luderitz	Dr. H. Hirsekorn as the Representative of the Executor Dative, Luderitz
141	Johann Conrad Rust and subsequently deceased spouse, Elizabeth Lodewica Rust, born Taylor, of Windhoek	First Liquidation & Distribution account	3 weeks from 15/11/22	Windhoek		Van Aardt & Bell, P. O. Box 43, Windhoek, qq. Executor
167	Max Altmann	First & Final Liquidation & Distribution		Windhoek	Grootfontein	Theo. I. Rautenbach, P. O. Box 27, Grootfontein
190	Margarethe von Bötticher	First & Final	15/11/22	Windhoek	Otjiwarongo	G. Straube, Otjiwarongo
193	Jan Johannes Albertus van Zyl	First & Final	do.	Windhoek	Aroab	c/o Dr. Albert Stark, Box 37, Windhoek.
221	Franz Jung	First & Final Liquidation Account	21 days	Windhoek	Luderitz	J. Menkin, Executor Dative, P. O. Box 63, Keetmanshoop
5461/2	Friedrich Wilhelm Papenhoff	Third & Final Liquidation & Distribution	15/11/22	Windhoek	Swakopmund	J. Bell, Esq., Box 43, Windhoek. Executor Dative
159	Friedrich Recht	First & Final Liquidation & Distribution account	do.	Windhoek	Grootfontein	Theo. I. Rautenbach, P. O. Box 27, Grootfontein
219	Dirk Johannes Jacobus Kotze	First & Final	do.	Windhoek	Gibeon	Lorentz & Bone, Attorneys, Windhoek
5827/45	Maria Isabella Kotze (born Diedericks)	First & Final	do.	Windhoek	Maltahöhe	do.
198	Daniel Izak Hendrik du Buisson and surviving spouse Martha Maria du Buisson (born Ferreira)	First & Final Liquidation & Distribution account	3 weeks	Windhoek	Outjo	C. D. Burger qq., Executrix Testamentary, Outjo

NOTICE.

In terms of Section 74 of the Amended Mining Ordinance of 1905 it is hereby notified for general information that Karl Zumbro, Engineer, of Luderitz, has abandoned his rights to the Precious Mineral Mining Areas "Mochum", "Streitz 2 and 3" and "Democrat 1", situated at Spencer Bay in the Northern Diamond Area District of Luderitz.

J. F. SCHRODER,
Officer in Charge.

Mines Office,
Luderitz,

1st November, 1922.

NOTICE.

The Kohero Tin Mines, Ltd., of Johannesburg, have abandoned their Title to the Base Mineral Mining Areas:

Kohero I and Kohero II,

situated on the farm Kohero East, District Omaruru.

The abandonment is hereby published in terms of Section 74, paragraph 2, of the amended Mining Ordinance of the 8th August, 1905.

Windhoek,
31st October, 1922.

G. E. B. FROOD,
Mining Authority.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATES OF DECEASED PERSONS: Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South-West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEVING AAN KREDITEUREN EN DEBITEUREN. BOEDELS VAN OVERLEDENE PERSONEN
Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

Krediteuren en Debiteuren in de Boedels vermeld in bijgaande Bijlage worden verzocht hun vorderingen in te leveren en hun schulden te betalen ten kantore van de betrokkene Eksekuteurs binnen gemelde tijdperken van af datum van publikatie dezes.

SCHEDULE — BIJLAGE.

Estate No. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WIJLEN	Within a period of Binnen een tijdperk van	Name and Address of Executor or authorized Agent. Naam en Adres van Eksekuteur of gemachtigde Agent.
14	Gerard Harry Beyderwholen	21 days	Theo I. Rautenbach, P.O. Box 27, Grootfontein. qq. Executrix Dative
251	Anna Marie Martha Rumpf (born Wolff, widow Tietz), who died at Grootfontein on 11/5/22, and who surviving spouse is Wilhelm Rumpf	30 days	do.
264	Emma Julie Ernestine Anna Kuechler (born Schulz)	do.	Dr. Albert Stark, Windhoek
265	Eleonore Ahles (born Schlichting)	do.	do.
267	August Friedrich Wilhelm Kuhfeldt	do.	K. J. O. Thiel, P. O. Box 76, Windhoek
268	Rudolph Jacobus Badenhorst of the farm "Gondas", District Keetmanshoop	do.	M. E. Ollif, P. O. Box 38, Keetmanshoop

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the High Court of South-West Africa at Windhoek on the 4th day of December 1922 at 9 o'clock in the forenoon or as soon thereafter as counsel can be heard for the surrender of the estate of Franz Emil Kirst, Carpenter, Swakopmund, as insolvent, and that his schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the High Court Windhoek and at the Office of the Magistrate at Swakopmund for a period of fourteen days from the 16th day of November to the 30th day of November, 1922.

J. ORMAN,

Address:-
Dr. Fritzsche, Post Street, Windhoek, P. O. Box 26.
Dated at Windhoek,
on this 3rd day of November, 1922.

NOTICE

is hereby given in terms of Section 13 of Proclamation No. 32 of 1921, that the Annual General Meeting of the Law Society of South-West Africa will be held at the offices of Dr. C. A. M. Fritzsche on Thursday the 8th day of February 1923 at 5 p.m. when the following business will be transacted. Nominations and Notices in terms of Bye-Laws Nos. 6 and 23 respectively are also called for.

- Consideration of the President's report for the past year.
- Consideration and adoption of statement of account for the past year and balance sheet.
- Election of Councillors.
- Consideration and Transaction of any business deemed necessary by the Council.
- Consideration and Transaction of any special business of which due notice shall have been given by any member.
- The Election of the auditor and fixing of the amount of his remuneration.

LAW SOCIETY SOUTH-WEST AFRICA.
W. B. Riesle, Secretary.

NOTICE.

Notice is hereby given that, fourteen days after publication hereof, application will be made to the Magistrate at Warmbad, S.W.A., for leave to transfer the General Dealer's Licence and the Patent or Proprietary Medicines Licence held by Clarence Rudd carrying on business under the name or style of Messrs. Rudd & Walton, General Dealers, of Ariam's Vlei, in the district of Warmbad, S.W.A., to W. Kowen, J. Kowen and M. Kowen trading as W. Kowen in respect of the business carried on at Ariam's Vlei, in the District of Warmbad, S.W.A.

H. WRENSCH & CO.,
Attorneys for the parties.

NOTICE.

Application having been made by Louis Georg Engels for the issue and registration of a Certificate of Registered Title in respect of the farm Gansvley-Sud No. 107, situate in the district of Aroab, measuring twelve thousand eight hundred and seventy-six (12 876) hectares, sixty-one (61) ares, and eighty-eight (88) square metres, originally held by Abraham Pieter Nel and Jacobus Gideon Louw Nel who sold same to the said Louis Georg Engels on the 12th July 1907, all persons claiming to have any right or title in or over the said land are hereby required to notify me in writing of such claim within three months from the date of publication of this notice.

Should any objection be taken it shall be the duty of the person objecting, in the absence of agreement by the parties, to apply to the High Court of South-West Africa, within the period of one month from the date on which the objection is lodged, for an Order restraining the issue of the Certificate in question, failing which such Certificate will be issued.

A. N. ROWAN,
Registrar of Deeds.

Dated at Windhoek,
this 10th day of October, 1922.

MASTER'S NOTICES. Pursuant to Section sixteen, Sub-section (3), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South-West Africa.

NOTICE is hereby given that the Estates mentioned in the subjoined Schedule have been placed under sequestration provisionally by Order of the High Court of South-West Africa.

S. H. DU PLESSIS, Master of the High Court of S.-W. Africa.

KENNISGEVINGEN VAN DE MEESTER. Ingevolge artikel zestien, subsektie (3), van de Insolventie Wet, 1916, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

Hiermede wordt kennis gegeven, dat de in de hieronder volgende Bijlage vermelde Boedels provisioneel zijn gesekwestreerd bij Order van het Hooggerechtshof van Zuidwest Afrika.

S. H. DU PLESSIS, Meester van het Hooggerechtshof van Z.-W. Afrika.

Form. No. 1. - Formulier No. 1.

SCHEDULE. — BIJLAGE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beschrijving van Boedel	Date of Order Datum van Order	Upon the Application of Op de Applikatie van
73	William Roland Thompson, a farmer of Neubuamis, District of Windhoek	11/11/22	The South West African Trust Company Ltd. Ettmann & Company Sleith, Davis & Company I. Chiat
74	Richard Walter Fryer Steyn, an Attorney of Windhoek	10/11/22	Friedrich Roeder

NOTICE.

Application having been made by Ludwig Weiss, trading as Paul Weib & Co., for the issue and registration of a Certificate of Registered Title in respect of Portion A of certain Erf No. 16, (formerly Parzelle No. 59 42), situate in the Township of Warmbad, in the District of Warmbad, and measuring Six (6) Ares and Ninety-five point five (95.5) Square Metres, held by the said Ludwig Weiss, trading as aforesaid, under and by virtue of Deed of Purchase and Sale entered into between him and the German Imperial Government on the 26th day of June 1912, and confirmed on the 6th day of November 1912, all persons claiming to have any right of title in or over the said Land, are hereby required to notify me in writing of such claim within three months from the date of publication of this notice.

Should any objection be taken, it shall be the duty of the person objecting, in the absence of any agreement between the parties, to apply to the High Court of South-West Africa within a period of one month from the date on which the objection is lodged for an Order restraining the issue of the Certificate in question, failing which such Certificate will be issued.

A. N. ROWAN,
Registrar of Deeds.
Windhoek,
this 24th day of October, 1922.

NOTICE.

(Pursuant to Section 105 (1) of the Insolvency Act 1916 as applied to South-West Africa.)

In the Insolvent Estate of Johann Heuschneider, Brewer and Farmer of Windhoek.

Notice is hereby given of the intention to submit an offer of Composition of the nature specified hereunder at an adjourned second meeting of creditors to be held (if so in due course determined) before the Master of the High Court, Windhoek, on Wednesday the 29th November 1922, at 10 a. m.

Composition:- 10/- in the £1 payable over two years; guarantee offered for due payment.

J. H. HILL,
Trustee.
Windhoek,
7th November 1922.

NOTICE OF INTENTION TO SURRENDER.

Notice is hereby given that Application will be made to the High Court of South-West Africa, in Windhoek, on Wednesday the Seventh day of February 1923 at 9 o'clock in the forenoon or as soon thereafter as Counsel can be heard for the surrender of the Estate of Harry Benjamin, Tailor of Kaiser Street, Windhoek, (lately carrying on business in co-partnership with certain Sydow as Sydow & Company) as Insolvent and that his schedules will lie for inspection at the office of the Master of the High Court at Windhoek for a period of fourteen days from the 27th day of November 1922 to and including the 10th day of December 1922.

JAMES A. O'REILLY,
Applicant's Attorney,

Windhoek, Kaiser Street,
14th November, 1922.

LOST MORTGAGE BOND.

Notice is hereby given that I intend applying for certified copy of

Mortgage Bond for 5500 Marks dated 15th November 1911, entered in the Grundbuch on 7th October 1911, passed by Friedrich Pingel in favour of Hans Schmidt,

in respect of Erf No. 215 (formerly Parzelle 6 sheet 9 of the General Plan, originally Parzelle 6 sheet 2 of the General Plan Avis), situate in the Township of Klein Windhoek, measuring 2 hectares, 33 ares, 76 square metres, registered against the said Erf in the Grundbuch of Klein Windhoek, Volume VI, folio 170 (originally Grundbuch of Avis, Volume I, folio 23).

And all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Windhoek within five weeks from the last publication of this notice.

Dr. ALBERT STARK,
Applicant's Attorney.

Dated at Windhoek,
this 17th day of October, 1922.

MASTER'S NOTICES. Pursuant to Section sixteen, Sub-section (3), and Section thirty-nine, Sub-section (1), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South-West Africa.

The Estates mentioned in the subjoined Schedule having been placed under sequestration by Order of the High Court of South-West Africa, notice is hereby given that a first meeting of creditors will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule for the proof of claims and for the election of a trustee. Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

S. H. DU PLESSIS, Master of the High Court of S.-W. Africa.

KENNISGEVINGEN VAN DE MEESTER. Ingevolge artikel zestien, subsektie (3), en artikel negen en dertig, subsektie (1), van de Insolventie Wet, 1916, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

Nademaal de Boedels vermeld in de hieronder volgende Bijlage zijn gesequestreerd bij Order van het Hooggerechtshof van Zuidwest Afrika, wordt hiermede kennis gegeven dat een eerste bijeenkomst van schuldeisers in de gezegde Boedels zal worden gehouden op de datums en de tijden en plaatsen vermeld in de Bijlage voor het bewijzen van vorderingen en het verkiezen van een Kurator. In Windhoek zullen de bijeenkomsten voor de Meester worden gehouden; in andere plaatsen zullen zij voor de Magistraat worden gehouden.

S. H. DU PLESSIS, Meester van het Hooggerechtshof van Z.-W. Afrika.

Form. No. 2. - Formulier No. 2.

SCHEDULE. — BIJLAGE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beschrijving van Boedel	Date of Order Datum van Order	Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Bijeenkomst			Place of Meeting Plaats van Bijeenkomst
			Day Dag	Date Datum	Hour Uur	
71	August Fick, a black-smith of Mariental	30/10/22	Thursday	14/12/22	10 a. m.	Mariental
72	Johann Bernhard Rust, a dairy-man of Klein Windhoek	6/11/22	do.	30 11/22	do.	Windhoek

LOST MORTGAGE BOND.

Notice is hereby given that I intend applying for a certified copy of Mortgage Bond dated the 9th day of March 1907 passed by Adolf Meyer in favour of Gustav Thomas of which an Hypothekenbrief was issued on the 12th March 1909 for 5000 marks in respect of certain Erf No. 287 (formerly Parzelle No. 79 sheet 4 of General Plan) situate on Garten Strasse and Tal Strasse in the Township of Windhoek in the district of Windhoek, measuring Eleven (11) Ares, Ninety-Seven (97) Square metres, registered against the said Erf in the Grundbuch of Windhoek Town volume IV, folio 105, now held under Certificate of Substituted Title No. 637/1921, dated 13th August 1921 by Hans Kock.

And all persons having objections to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Windhoek within five weeks from the last publication of this notice.

C. A. M. FRITZSCHE,
Applicant's Attorney.

Dated at Windhoek,
this 8th day of November, 1922.

NOTICE OF INTENTION TO SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the High Court of South-West Africa at Windhoek on Wednesday the 7th day of February 1923 at 10 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as Counsel can be heard, for leave to surrender the Estate of SEBASTIAN ELLINGER, a farmer residing at "Kaiserfelden" in the District of Grootfontein, S. W. A., as insolvent, and that his schedules will lie for inspection of creditors at the office of the Master of the High Court at Windhoek and a copy thereof at the office of the Magistrate at Grootfontein for a period of 14 days reckoned from the 20th day of November 1922.

Dated at Windhoek,
this 7th day of November, 1922.

VAN AARDT & BELL,
Applicant's Attorneys.

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA.

(Cape of Good Hope Provincial Division.)

Before the Honourable Mr. Acting Justice Sutton.
Cape Town, Friday, 3rd November, 1922.

In the matter of the application of
COMMERCIAL BANK OF SOUTH AFRICA LTD.

Upon the motion of Mr. Bisset K. C. for the applicant Company and upon reading the petition and other papers filed:

IT IS ORDERED,

1. that the said applicant Company be and it is hereby placed under Provisional Liquidation;

2. that Cecil Louis Short of Cape Town and Wilhelm Nüssel of Swakopmund be and they are hereby appointed Provisional Liquidators with the powers under section 149 (2) of Act 25 of 1892;

3. that a Rule nisi be and it is hereby issued calling upon all persons concerned to shew cause to this Court on the 12th December 1922, why the said Company shall not be placed under final liquidation, and why the said C. L. Short and W. Nüssel shall not be appointed official Liquidators with powers under Sections 149 and 151 of Act 25 of 1892;

4. that this Rule be published once in the "Cape Times", Official Gazette, Windhoek, Allgemeine Zeitung, Windhoek, Luderitzbucher Zeitung and Swakopmunder Zeitung.

By Order of the Court.

(Sgd.) M. C. CLOETE,
Assistant Registrar.

Walker, Jacobsohn & le Roux,
Applicant's Attorneys,
58, Burg Street, Cape Town.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section ninety-four of the Insolvency Act, 1916, as applied to South-West Africa.

Notice is hereby given that fourteen days after the date hereof it is the intention of the Trustees or Assignees of the Sequestered or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule to apply to the Master of the High Court for an extension of time, as specified in the Schedule, within which to lodge a liquidation account and plan of distribution or/and contribution.

KENNISGEVINGEN VAN KURATORS EN BOEDELREDDERS. Ingevolge Artikel vier en negentig van de insolventie Wet, 1916, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

Kennis wordt hiermede gegeven, dat de Kurators of Boedelredders van de gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in de hieronder volgende Bijlage, voornemens zijn veertien dagen na datum hiervan de Meester van het Hooggerrechtshof te verzoeken om een verlenging van de tijd genoemd in de Bijlage voor de indiening van een likwidatie-rekening en plan van distributie of/en kontributie.

Form. No. 5.—Formulier No. 5.

SCHEDULE—BIJLAGE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beschrijving van Boedel	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelredder	Date of Trustee or Assignee's Appointment Datum van Kurators of Boedelredders Aanstelling	Date when Account Due Datum waarop Rekening moet worden ingediend	Period of Extension required Tijdperk van Verlenging Benodigd
29	Frederik Willem van Lill, a Farmer of Stampriet, district Gibeon	J. S. Dreyer	3/2/22	3/11/22	3 months

NOTICE.

Application having been made by Franz Lisse for the issue and registration of a Certificate of Registered Title in respect of certain farm "Marienhof West" No. 111, situate in the District of Rehoboth, measuring Two Thousand Three Hundred and Thirty Six (2336) Hectares, Fifty Seven (57) Ares, Forty Seven (47) Square Metres, originally held by the said Franz Lisse under and by virtue of Deed of Sale dated 6th February, 1922, concluded with the Captain and Council of the Bastard Territory of Rehoboth confirming the purchase in February 1914 of the said farm by the said Franz Lisse from the Estate of the late Mechiel Diergaard, a Burgier of the said Territory, all persons claiming to have any right or title in or over the said land are hereby required to notify me in writing of such claim within three months from the date of publication of this Notice.

Should any objection be taken, it shall be the duty of the person objecting, in the absence of any agreement between the parties, to apply to the High Court of South-West Africa within a period of one month from the date on which the objection is lodged for an Order restraining the issue of the Certificate in question, failing which, such Certificate will be issued.

A. N. ROWAN,
Registrar of Deeds.

Deeds Registry,
Windhoek,
27th October, 1922.

NOTICE.

Application having been made by the Estate of the late Gert Louw for the issue and registration of Certificates of Registered Title in respect of

1. The farm Kanoep No. 53, situate in the district of Aroab, measuring six thousand nine hundred and twenty-nine (6929) hectares, fifty-two (52) ares, and fifty-three (53) square metres, originally held by the late Gert Louw by virtue of Certificate of Ownership from the late German Government, dated the 29th December 1900.

2. The farm Ganapan, now called Buschpflanne No. 54, situate in the district of Aroab, measuring thirteen thousand one hundred and sixty-four (13164) hectares, eleven (11) ares, and ninety-eight (98) square metres, originally held by the late Gert Louw by virtue of Certificate of Ownership from the late German Government dated the 29th December 1900.

All persons claiming to have any right or title in or over the said land are hereby required to notify me in writing of such claim within three months from the date of publication of this notice.

Should any objection be taken it shall be the duty of the person objecting, in the absence of any agreement between the parties, to apply to the High Court of South-West Africa within a period of one month from the date on which the objection is lodged for an Order restraining the issue of the Certificates in question, failing which such certificates will be issued.

A. N. ROWAN,
Registrar of Deeds.

Dated at Windhoek,
this 19th day of October, 1922.

LOST MORTGAGE BOND.

Notice is hereby given that I intend applying for certified copy of

Mortgage Bond dated 19th August 1913 for 5000 Marks passed by WALDEMAR HOCHFELD in favour of MAX TEINERT in respect of

- (a) Parzelle 2, sheet 1, of the General Plan (now Portion A of the Farm Otjisazu No. 53), situate in the District of Okahandja, measuring 19 ares, 50 square metres,
- (b) Parzellen 5/1, 6/1, 7/1, 9/1, and 10/1, sheet 1, of the General Plan (now Portion B of the Farm Otjisazu No. 53), situate in the District of Okahandja,

measuring together 2 hectares, 20 ares, 82 square metres,

and registered against the said Parzellen in the Grundbuch of District Okahandja, Volume I, folio 12.

And all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Windhoek within five weeks from the last publication of this notice.

Dr. ALBERT STARK,
Applicant's Attorney.

Dated at Windhoek,
this 1st November 1922.

DEUTSCHE KOLONIAL-GESELLSCHAFT
 fuer Suedwest-Afrika (in Liquidation)
 Swakopmund.

The shareholders of the Deutsche Kolonial-Gesellschaft fuer Suedwest-Afrika in Liquidation, Swakopmund, are hereby invited to attend the

GENERAL MEETING

which is to be held at the Offices of the company at Swakopmund on the 13th December, 1922, at 10 o'clock in the forenoon.

AGENDA:

1. Report and rendering of accounts by the Liquidators concerning the course of the Liquidation during the period from the 1st January, 1922, to the 30th September, 1922.

Attitude of the shareholders towards these.

2. Passing of resolutions concerning the further execution of the liquidation in general and more specially the following points:

(a) Whether another Liquidator is to be elected in lieu of the retiring Liquidator Dr. Lotz or not; and if required; election of the same.

(b) Passing of resolutions concerning the expenses to which the Liquidator or Liquidators are entitled and concerning the remuneration to be granted to the Liquidator or Liquidators.

(c) Whether the commission specially appointed by the meeting held on the 31st January, 1922, for the purpose of settling various matters concerning the Liquidators shall continue to exist or not.

(d) Passing of a resolution concerning the composition, organisation and powers and authorities of the Committee of Shareholders appointed by the Meetings held on the 25th May and 9th June, 1921, respectively, and if necessary amendment or amplification of the resolutions passed to that effect on the 25th May and 9th June, 1921, respectively, as aforesaid.

3. Appointment of Auditors.

The shareholders are hereby furthermore invited to attend an

EXTRAORDINARY GENERAL MEETING

which is to be held at the offices of the company at Swakopmund on the 13th December, 1922, at 2.30 o'clock in the afternoon.

AGENDA.

Passing of resolutions to the effect whether and in how far the Overseas Trust Corporation Limited, in its capacity as Liquidators of the company shall be authorised and empowered:

1. To enter into compromises concerning claims of any kind, to which the company or its Liquidators, as the case may be, may be entitled towards any third persons or parties, and to grant reductions on such claims by the company towards any third persons or parties.

2. To enter into and conclude compromises concerning claims of any kind, which may be preferred against the company or its Liquidators, as the case may be.

Each and every shareholder has the right to participate in the aforesaid General Meetings, who has deposited, not less than three days prior to the aforementioned General Meetings, shares against deposit-certificates with

the Office of the company at Swakopmund, P. O. Box 72, or with one of the hereinafter mentioned offices;

the Overseas Industrial- and Trading-Company m. b. H., Berlin W. 35, Am Karlsbad 10 (Ueberseeische Industrie- und Handelsgesellschaft m. b. H., Berlin W. 35, Am Karlsbad 10), or with

the Rotterdamsche Bankvereniging, Rotterdam, P. O. Box 638, or with the

Overseas Trust Corporation, Limited, Capetown, P. O. Box 1697 (Supreme Court Chambers, Keerom Street) or with

a Notary Public

and who allows the said shares to remain with such offices as aforesaid until after the termination of the aforementioned General Meetings. In lieu of the shares (share-certificates) themselves the deposit-certificates issued by a Public Authority or Notary Public may also be deposited, provided that such deposit-certificates make the return of such shares (share-certificates) dependant on the return of such deposit-certificates.

And furthermore each and every shareholder may cause himself to be represented by any other person duly provided with a written Proxy. Such proxies must be handed in to the Liquidators for the purpose of examination and inspection not later than on the day prior to the holding of the aforementioned General Meetings.

Each and every share carries the right to vote. The right to vote is being exercised according to the nominal amounts of the shares.

THE LIQUIDATORS:

Overseas Trust Corporation, Limited, Dr. H. Lotz,
 Capetown. Swakopmund.

Swakopmund, the 7th November, 1922.
 P. O. Box 72.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section ninety-nine, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South-West Africa.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestrated Estates mentioned in the subjoined Schedule having been confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

KENNISGEVINGEN VAN KURATORS EN BOEDELREDDERS. Ingevolge artikel negen en negentig, sub-sektie (2), van de Insolventie Wet, 1916, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

Nademaal de likwidatie-rekeningen en plannen van distributie of/en kontributie in de afgestane of gesequestreerde boedels vormeld in de hieronder volgende bijlage zijn bekrachtigd op de daarin genoemde datums, wordt hiernede kennis gegeven, dat een dividend zal worden uitgekeerd of/en een kontributie zal worden ingezameld in de gezegde boedels, zoals uiteengezet in de bijlage en dat iedere kontributieplichtige schuldeiser aan de kurator of boedelredder bij het in de bijlage genoemde adres het door hem verschuldigde bedrag moet betalen.

Form. No. 7.--Formulier No. 7.

SCHEDULE—BIJLAGE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beschrijving van Boedel	Date when Account Confirmed Datum waarop Rekening werd bekrachtigd	Whether a Dividend is being paid or Contribution being collected, or both Of een Dividend wordt uitgekeerd of een kontributie wordt ingevorderd of beide	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelredder	Full Address of Trustee or Assignee Volledig Adres van Kurator of Boedelredder
10	Fritz Block, a farmer of Gëmsboklaagte, district Grootfontein	17/8/22	Dividend being paid	Everhard Schoenfelder	Grootfontein